

PL Instrukcja obsługi
Mechaniczna piła łańcuchowa

RO Instrucțiuni de folosire
Ferăstrău cu lanț cu motor

PRO  [®]
WORK

5









Art.-Nr.: 45.014.88

I-Nr.: 01014

PBK 35

PL OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA PRACY**Znaczenie symboli zamieszczonych na pile**

	Przed przystąpieniem do użytkowania piły przeczytać instrukcję obsługi		Stosować maskę przeciwpyłową w celu ochrony przed pyłem
	Nosić okulary ochronne w celu ochrony oczu		Nosić rękawice ochronne w celu ochrony rąk
	Stosować ochronniki słuchu w celu ochrony przed hałasem		Zakładać obuwie ochronne w celu ochrony kończyn dolnych.

UWAGA! Podczas pracy z urządzeniami napędzanymi silnikami spalinowymi należy stale przestrzegać następujących podstawowych zasad, w celu ograniczenia ryzyka uszkodzeń ciała i/lub uszkodzenia urządzenia. Wskazówki te należy przeczytać przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia, a potem je zachować.

- NIE wolno obsługiwać piły trzymając ją jedną ręką!
W razie nieprzestrzegania zachodzi niebezpieczeństwo zranienia obsługującego, pomocnika lub osób przyglądających się pracy. Piła łańcuchowa przeznaczona jest do obsługi oburącz.
- NIE wolno pracować piłą, jeżeli jest się zmęczonym!
- Należy nosić obuwie ochronne, obcisłą odzież, rękawice i okulary ochronne, ochronniki słuchu oraz hełm ochronny.
- Zachować ostrożność przy kontakcie z paliwem. Uruchamiać piłę w odległości co najmniej 3 m od miejsca tankowania.
- Podczas uruchamiania piły łańcuchowej lub cięcia piłą w pobliżu nie mogą przebywać ŻADNE inne osoby. Gapiom i zwierzętom należy uniemożliwić dostęp do miejsca pracy.
- Pilowanie należy rozpoczynać dopiero po oczyszczeniu miejsca pracy, przyjęciu stabilnej pozycji ciała i zaplanowaniu trasy wycofywania się od opadającego drzewa.
- Po uruchomieniu silnika wszystkie części ciała muszą być skierowane w kierunku przeciwnym do piły.
- Przed uruchomieniem piły łańcuchowej należy sprawdzić, czy nie dotyka ona żadnych przedmiotów.
- Piłę wolno przenosić po wyłączeniu silnika, kiedy szyna prowadząca i łańcuch znajdują się z tyłu, a rury wydechowa ustawiona jest w kierunku przeciwnym do ciała.
- Zabrania się uruchamiania piły łańcuchowej, która jest uszkodzona, nieprawidłowo ustawiona lub niekompletnie albo luźno zmontowana. Sprawdzić, czy piła łańcuchowa zatrzymuje się po zwolnieniu wyłącznika bezpieczeństwa.
- Przed odłożeniem piły należy wyłączyć silnik.
- Szczególną ostrożność należy zachować przy obcinaniu małych krzaków lub pędów, ponieważ cienkie gałązki mogą się zahaczyć na piłę i zostać odrzucone w kierunku obsługującego lub spowodować utratę równowagi.
- Zachować ostrożność przy obcinaniu naprężonej gałęzi, gdyż po nagłej utracie naprężenia może ona ulec odrzuceniu.
- Uważać, aby rączki uchwytów piły były suche, czyste i wolne od oleju lub mieszanki paliwa.
- Piłę łańcuchową użytkować tylko w miejscach o dobrej wentylacji.
- Zabrania się pilowania piłą łańcuchową drzew, za wyjątkiem osób posiadających odpowiednie wykształcenie.
- Wszystkie czynności konserwacyjne piły łańcuchowej, za wyjątkiem opisanych w poniższej instrukcji obsługi i konserwacji, należy wykonywać w autoryzowanym zakładzie serwisowym pił łańcuchowych.
- Przed transportem piły łańcuchowej należy nałożyć na szynę prowadzącą futerał.
- NIE wolno pracować piłą łańcuchową w pobliżu lub w obecności łatwopalnych cieczy lub gazów, obojętnie, czy jest to na zewnątrz czy wewnątrz pomieszczeń. Zachodzi niebezpieczeństwo wybuchu i/lub pożaru.
- Nie wolno wlewać paliwa, oleju ani smaru do pracującej piły łańcuchowej.
- PIŁOWAĆ TYLKO ODPowiedNIE MATERIAŁY:**
Piłować tylko drewno. Nie wolno stosować piły łańcuchowej do prac, do których nie jest przeznaczona. Nie wolno stosować piły łańcuchowej np. do cięcia plastiku, pilowania murów lub materiałów niebudowlanych.

WSKAZÓWKA: Poniższy załącznik przeznaczony jest przede wszystkim dla użytkowników końcowych lub osób korzystających z piły doraźnie. Opiswane modele przeznaczone są do doraźnego stosowania przez posiadaczy domów, dach letniskowych, mieszkańców kempingów i służą do wykonywania wszystkich ogólnych prac, np. karczowania, pilowania drewna na opał itp. Modele te nie są przeznaczone do dłuższych prac. Podczas dłuższych prac, ze względu na występujące wibracje, u obsługującego może dojść do zaburzeń krążenia.

ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA PRZY ODBIJANIU PIŁY

Odbicie piły może nastąpić, kiedy koniec szyny prowadzącej dotknie do jakiegoś przedmiotu lub jeżeli podczas pilowania piła zaklinuje się w drzewie. Jeżeli koniec szyny prowadzącej dotknie do jakiegoś przedmiotu, może ona błyskawicznie odbić do góry i w kierunku operatora. Jeżeli piła łańcuchowa zaklinuje się wzdłuż górnej krawędzi szyny prowadzącej, może również szybko odbić w kierunku osoby obsługującej. W obydwu przypadkach można stracić kontrolę nad piłą i ciężko się zranić. Nie należy się zdywalać całkowicie na zabezpieczenia zintegrowane w piłę. Używając piły łańcuchowej należy przestrzegać kilku zaleceń, które pomogą uniknąć wypadków i zranień przy pilowaniu.

- Moment zaskoczenia może zostać złagodzony lub wykluczony, jeżeli zrozumie się zasadę odbijania piły.

- Nagłe reakcje prowadzą do wypadków.
- Piłę z załączonym silnikiem należy trzymać mocno oburącz, przy czym prawa ręka trzyma za tylny, a lewa za przedni uchwyt. Palce dłoni łącznie z kciukiem muszą mocno obejmować rączki uchwytów. Mocne trzymanie piły pozwala na amortyzację siły odrzutu i utrzymanie kontroli nad piłą. Nie wolno puścić piły.
 - Sprawdzić, czy w miejscu pilowania nie ma żadnych przeszkód. Podczas pilowania końcówka szyny prowadzącej nie może dotknąć do pnia drzewa, gałęzi itp.
 - Pilować należy z dużą prędkością silnika.
 - Nie pochylać się zbyt daleko do przodu oraz nie pilować powyżej wysokości ramion.
 - Piłę łańcuchową należy ostrzyć i konserwować zgodne z instrukcjami producenta.
 - Jako części zamienne stosować tylko szyny i łańcuchy dopuszczone przez producenta piły.

WSKAZÓWKI: Piła łańcuchowa o zmniejszonej sile odbicia działa zgodnie z ogólnymi zasadami odbicia.

WAŻNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Na dźwigni hamulca łańcucha/osłonie rąk piły łańcuchowej umieszczona jest tabliczka ostrzegawcza. Przed uruchomieniem piły należy dokładnie przeczytać



UWAGA: Kolor CZERWONY ostrzega przed niebezpiecznym sposobem wykonywania pracy, którego należy unikać.

napisy na tabliczce oraz wskazówki bezpieczeństwa zamieszczone na tych stronach.

• SYMBOLE I KOLORY (RYS. 1)

Kolor ZIELONY – ZALECANY

Zalecany sposób wykonywania pracy przy cięciu piłą.

UWAGA:

- Zachować ostrożność przy odbijaniu piły.
- Nie trzymać piły jedną ręką.
- Unikać kontaktu z końcem szyny.

ZALECAMY

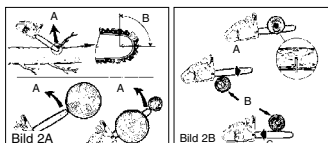
- Trzymać piłę prawidłowo oburącz.

Abb. 1

• NIEBEZPIECZEŃSTWO! ZACHOWAĆ OSTROŻNOŚĆ PRZY ODBIJANIU PIŁY!



UWAGA: Odbicie piły może prowadzić do niebezpiecznej utraty kontroli nad piłą łańcuchową, co z kolei może stać się przyczyną groźnych uszkodzeń ciała osoby obsługującej lub osób stojących w pobliżu. Należy zawsze pracować uważnie. Odbicie piły na skutek obrócenia się łańcucha lub zaklinowania piły są podstawowymi zagrożeniami podczas pracy z piłą łańcuchową i podstawową przyczyną większości wypadków.



UWAŻAĆ NA:

ODBICIE OBROTOWE

(rys. 2A)

A = droga odbicia

B = strefa reakcji odbicia

ODBICIE NA SKUTEK ZAKLINOWANIA I REAKCJI NA SIŁĘ POCIĄGIENIA

(rys. 2B)

A = pociąganie

B = przedmioty stałe

C = popychanie

ODBICIE piły może nastąpić, kiedy NOSEK lub koniec szyny prowadzącej dotknie do jakiegoś przedmiotu lub jeżeli podczas pilowania piła zaklinuje się w drzewie. Jeżeli koniec szyny prowadzącej dotknie do jakiegoś przedmiotu, może ona błyskawicznie odbić do góry i w kierunku operatora.

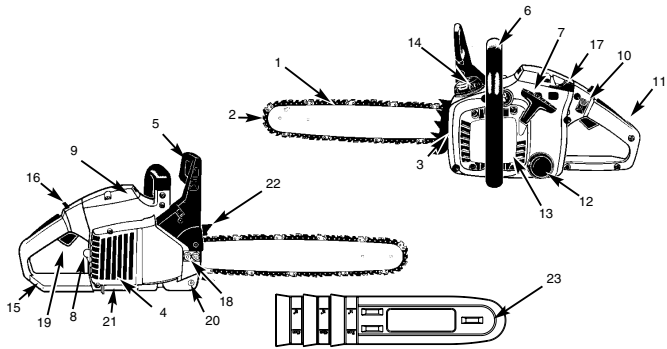
Jeżeli piła łańcuchowa ZAKLINOWAŁA się wzdłuż DOLNEJ KRAWĘDZI szyny prowadzącej, obsługujący może ją POCIĄGAĆ do przodu. Jeżeli piła łańcuchowa ZAKLINOWAŁA się wzdłuż GÓRNEJ KRAWĘDZI szyny prowadzącej, może bardzo szybko ODBIĆ w kierunku operatora. W obydwu przypadkach można stracić kontrolę nad piłą i ciężko się zranić.

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Pojemność skokowa silnika	35 cm ³ (2,3 cu-in)
Maksymalna moc napędowa	1,3 kW
Długość cięcia	14" (35 cm)
Odstęp między łańcuchami	10 mm
Grubość łańcucha	1,3 mm
Optymalna prędkość	2,800 -3,300 obr./min.
Maksymalna prędkość	8,000 obr./min
Pojemność zbiornika paliwa	296CC (10 oz)
Pojemność zbiornika oleju	180CC (6.1 oz)
Funkcja antywibracyjna	tak
Uzębienie	9 zębów
Hamulec łańcucha	tak
Sprzęgło	tak
Automatyczne smarowanie łańcucha	tak
Łańcuch o niewielkiej sile odbicia	tak
Ciężar netto bez łańcucha i szyny prowadzącej	5,1 kg
Ciężar netto	5,88 kg
Zużycie paliwa	ok. 1,5 kg/h
Poziom ciśnienia akustycznego	97,6 dB (A)
Poziom ciśnienia akustycznego podczas pracy	
	103 dB (A)
Czas hamowania przy prędkości roboczej	0,07 s
Wibracje	10,2 m/s ²

PL

INFORMACJE OGÓLNE



- | | | |
|---|------------------------------|--|
| 1. szyna prowadząca | 8. świeca zapłonowa | 17. dźwignia przepustnicy (do regulacji gaznika) |
| 2. łańcuch tnący | 9. pokrywa filtra powietrza | 18. nakrętka mocująca szynę |
| 3. śruba regulacji łańcucha tnącego | 10. wyłącznik STOP | 19. dźwignia gazu |
| 4. kratka przeciwiwkrowa | 11. wyłącznik bezpieczeństwa | 20. chwytak łańcucha |
| 5. dźwignia hamulca łańcucha / przednia osłona ręki | 12. korek zbiornika oleju | 21. osłona układu wydechowego |
| 6. uchwyt przedni | 13. osłona rozrusznika | 22. odbój |
| 7. ciągnio rozrusznika | 14. korek zbiornika paliwa | 23. osłona szyny prowadzącej |
| | 15. uchwyt tylny/pałak | |
| | 16. blokada pracy | |

FUNKCJE ZABEZPIECZAJĄCE

Dla łatwiejszego odnalezienia funkcji zabezpieczających piły łańcuchowej w poniższym opisie użyto oznaczeń cyfrowych z rysunku na poprzedniej stronie.

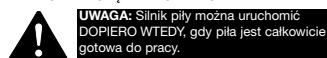
- 2 ŁAŃCUCH TNĄCY O NIEWIELKIEJ SIŁE ODBICIA** dzięki specjalnie zaprojektowanym zabezpieczeniom zmniejsza siłę odbicia lub siłę potrzebną do kompensacji odbicia.
- 4 KRATKA PRZECIWIWKROWA** zatrzymuje wylatujące z układu wydechowego silnika cząstki sadzy lub innych palnych substancji większych niż 0,6 mm. Użytkownik piły jest odpowiedzialny za przestrzeganie lokalnych, ogólnokrajowych lub państwowych przepisów dotyczących stosowania kratek przeciwiwkrowych. Dodatkowe informacje zawarto we wskazówkach BHP.
- 5 DŹWIGNIA HAMULCA ŁAŃCUCHA/OSŁONA RĘKI** chroni lewą rękę operatora przed zeszlizgnięciem się z przedniego uchwytu.
- 5 HAMULEC ŁAŃCUCHA** stanowi zabezpieczenie zabezpieczające przed uszkodzeniami ciała wskutek odbicia, ponieważ zatrzymuje pracujący łańcuch tnący w ciągu paru milisekund. Hamulec jest uruchamiany przez DZ/WIGNIĘ HAMULCA ŁAŃCUCHA.
- 10 WYŁĄCZNIK STOP** zatrzymuje natychmiast silnik po jego wyłączeniu. Przed ponownym uruchomieniem silnika wyłącznik STOP musi być ustawiony w pozycji załączenia (EIN).
- 11 WYŁĄCZNIK BEZPIECZEŃSTWA** zapobiega przy padkowemu przyspieszeniu silnika. Dźwignie gazu (19) można wcisnąć dopiero wtedy, gdy wyłącznik bezpieczeństwa został wciśnięty.
- 20 CHWYTAK ŁAŃCUCHA** zmniejsza zagrożenie uszkodzenia ciała, gdyby łańcuch tnący podczas pracy zerwał się lub zeszlizgnął. Chwytnak łańcucha ma za zadanie uchwycenie uderzającego o niego łańcucha.
- 21 OSŁONA UKŁADU WYDECHOWEGO** zapobiega zetknięciu się rąk lub palnych materiałów z gorącymi elementami układu wydechowego.
- 22 ODBÓJ** służy do ochrony operatora i ułatwia cięcie pionowych.

WSKAZÓWKA: Zalecamy dokładne zapoznanie się z piłą i jej częściami.

INSTRUKCJA MONTAŻU**• NARZĘDZIA POTRZEBNE DO MONTAŻU**

Do zmontowania piły łańcuchowej potrzebne są następujące narzędzia:

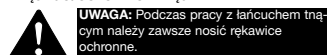
1. Klucz płasko-oczkowy i wkrętak (na wyposażeniu piły).
2. Rękawice robocze z mocnego materiału (zapewnia użytkownik).

• WARUNKI WSTĘPNE MONTAŻU

UWAGA: Silnik piły można uruchomić **DOPIERO WTEDY**, gdy piła jest całkowicie gotowa do pracy.

Przed uruchomieniem nowej piły należy wyregulować łańcuch tnący, napełnić zbiornik paliwa odpowiednią mieszanką paliwową oraz zbiornik oleju odpowiednim olejem. Przed rozpoczęciem pracy z piłą należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję. Obowiązuje dokładne przestrzeganie wszystkich wskazówek BHP.

Niniejsza instrukcja obsługi pełni rolę zarówno instrukcji roboczej jak i podręcznika zawierającego ogólne informacje o budowie, użytkowaniu i konserwacji piły.

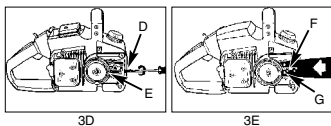
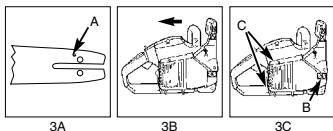
• ZAKŁADANIE SZYNY PROWADZĄCEJ/ŁAŃCUCHA TNĄCEGO/OSŁONY SPRZĘGŁA

UWAGA: Podczas pracy z łańcuchem tnącym należy zawsze nosić rękawice ochronne.

ZAKŁADANIE SZYNY PROWADZĄCEJ:

Dla zapewnienia smarowania szyny i łańcucha tnącego olejem, **NALEŻY UŻYWAĆ TYLKO ORYGINALNEJ SZYNY** z kanałkiem olejowym (A), patrz wyżej (rys. 3A).

1. Sprawdzić, czy dźwignia hamulca łańcucha jest w pozycji zwolnienia (ENTKUPPELT) (rys. 3B).
2. Odkręcić 2 nakrętki mocujące szynę (B). Odkręcić 2 śruby z tyłu osłony sprzęgła (C). Zdjąć osłonę (rys. 3C).
3. Przy pomocy wkrętaka pokręcać śrubą regulującą (D) W KIERUNKU PRZECIWNYM DO RUCHU WSKAZÓWEGO ZEGARA, aż CZOP (E) (wystający koniec) znajdzie się na końcu swej drogi przesuwu w kierunku walca sprzęgła i koła zębatego (rys. 3D).
4. Przełożyć karbowany koniec szyny prowadzącej przez 2 kolki szyny (F). Ustawić szynę w taki sposób, aby CZOP NASTAWCZY trafił do otworu (G) w szynie prowadzącej (rys. 3E).

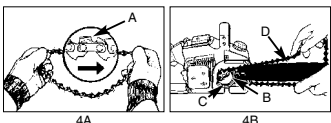
**ZAKŁADANIE ŁAŃCUCHA TNĄCEGO:**

1. Ułożyć łańcuch w pętli, przy czym ostrza (A) muszą być skierowane W KIERUNKU RUCHU WSKAZÓWEK ZEGARA wokół pętli (rys. 4A).
2. Przełożyć łańcuch dookoła koła zębatego (B) za sprzęgłem (C). Uważać, aby ogniwa łańcucha były dokładnie ułożone na zębach (rys. 4B).
3. Ułożyć ogniwa napędowe w rowku (D) i wokół końca szyny (rys. 4B).

WSKAZÓWKA: Łańcuch tnący może lekko zwiśać w dolnej części szyny. Jest to normalne.

4. Założyć osłonę sprzęgła i umocować 2 śrubami. Uważać, aby łańcuch nie zsunął się z szyny. Ręcznie dokręcić 2 nakrętki, a następnie wyregulować naciąg zgodnie z instrukcją w rozdziale **REGULACJA NACIĄGU ŁAŃCUCHA**.

WSKAZÓWKA: Nakrętki mocujące szynę zostały tylko dokręcone ręcznie ze względu na konieczność wyregulowania łańcucha tnącego. Należy postępować zgodnie z treścią rozdziału **REGULACJA NACIĄGU ŁAŃCUCHA**.

**• REGULACJA NACIĄGU ŁAŃCUCHA**

Prawidłowy naciąg łańcucha tnącego ma zasadnicze znaczenie i musi być sprawdzany przed uruchomieniem i podczas wszystkich prac z użyciem piły. Niewielki wysiłek poświęcony prawidłowemu wyregulowaniu łańcucha pozwoli uzyskać lepsze wyniki cięcia i znacznie zwiększyć trwałość łańcucha.



UWAGA: Podczas pracy z łańcuchem tnącym, także podczas jego regulacji, należy stale nosić mocne rękawice robocze.

REGULACJA ŁAŃCUCHA TNĄCEGO:

1. Ustawić końcówkę szyny prowadzącej ku górze i pokręcać śrubą regulacyjną (D) W KIERUNKU ZGODNYM Z RUCHEM WSKAZÓWEK ZEGARA, w celu zwiększenia naciągu łańcucha. Pokręcanie śrubą W KIERUNKU PRZECIWNYM DO RUCHU WSKAZÓWEK ZEGARA powoduje poluzowanie naciągu łańcucha. Sprawdzić, czy łańcuch jest prawidłowo ułożony na szynie prowadzącej (rys. 5).

PL

2. Po wyregulowaniu naciągu, nadal trzymając koniec szyny ku górze, mocno dokręć nakrętki mocujące szynę. Łańcuch jest naciągnięty prawidłowo, gdy ściśle przylega do szyny i daje się przeciągać na całej długości ręką w rękawicy roboczej.

WSKAZÓWKA: Jeśli łańcuch daje się przeciągać wokół szyny z trudnościami albo blokuje się, to jest naciągnięty zbyt mocno. Wtedy należy skorygować regulację:

A. Poluzować 2 nakrętki mocujące szynę, aż dadzą się obracać palcami. Zmniejszyć naciąg przez powolne pokręcanie śrubą regulacyjną W KIERUNKU PRZECIWNYM DO RUCHU WSKAZÓWEK ZEGARA.

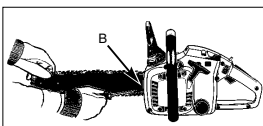
Przeciągać łańcuchem po szynie tam i z powrotem. Powtarzać czynności, aż łańcuch będzie poruszać się bez oporów, ale będzie jeszcze ciasno przylegał.

Naciąg łańcucha zwiększa się przez pokręcanie śruby regulacyjnej W KIERUNKU ZGODNYM Z RUCHEM WSKAZÓWEK ZEGARA.

B. Po prawidłowym wyregulowaniu naciągu łańcucha tnącego ustawić pilę końcem szyny ku górze i mocno dokręcić 2 nakrętki mocujące szynę.



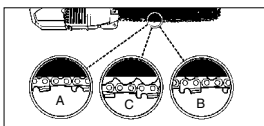
OSTROŻNIE: Nowy łańcuch tnący wyciąga się i dlatego należy skorygować naciąg po wykonaniu ok. 5 cięć. To jest normalne w nowych łańcuchach, z biegiem czasu korektę przeprowadza się coraz rzadziej.



5



OSTROŻNIE: Jeśli łańcuch tnący jest ZA LUZ/NO albo ZA MOCNO naciągnięty, to zużycie zębów, szyny, łańcucha i łożyska wału korbowego następuje szybciej. Rys. 6 informuje o prawidłowym naciągu zimnego (A) i rozgrzanego łańcucha (B) i służy jako pomoc do dalszych regulacji łańcucha tnącego (C).



6

• MECHANICZNA KONTROLA HAMULCA ŁAŃCUCHA

Pila łańcuchowa jest wyposażona w hamulec łańcucha, chroniący przed uszkodzeniem ciała wskutek odbicia. Hamulec uruchamia się po naciśnięciu na dźwignię hamulca, gdy np. w razie odbicia operator uderzy rękę o dźwignię. Włączenie hamulca powoduje gwałtowne zahamowanie łańcucha.

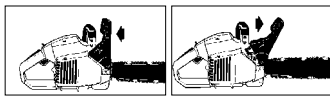


UWAGA: Hamulec łańcucha ma za zadanie zmniejszenie niebezpieczeństwa uszkodzenia ciała wskutek odbicia, nie daje jednak dostatecznego zabezpieczenia w razie nieostrożnej pracy. Zalecamy systematyczne sprawdzanie działania hamulca łańcucha przed każdym użyciem piły oraz podczas pracy.

SPRAWDZANIE HAMULCA ŁAŃCUCHA:

1. Hamulec łańcucha jest ZWOLNIONY (łańcuch ma możliwość ruchu), gdy DZ/WIGNIA HAMULCA JEST ODCIĄGNIĘTA DO TYŁU I ZABLOKOWANA (rys. 7A).
2. Hamulec łańcucha jest ZACIĄGNIĘTY (łańcuch jest zablokowany), gdy dźwignia hamulca jest pociągnięta do przodu. Wtedy łańcuch nie powinien dać się przemieścić (rys. 7B).

WSKAZÓWKA: Dźwignia hamulca powinna dać się zatrzasnąć w obu pozycjach. W razie silnego oporu albo niemożności przemieszczenia dźwigni nie wolno użytkować piły. Należy ją natychmiast oddać do naprawy w specjalistycznym serwisie.



7A

7B

PALIWO I OLEJ

• PALIWO

Dla uzyskania optymalnych wyników pracy należy używać normalnej, bezołowiowej benzyny zmieszanej w stosunku 40:1 ze specjalnym olejem do silników dwusuwowych.



UWAGA: Nie wolno używać w tej pile paliwa bez oleju. Spowoduje to uszkodzenie silnika i utratę gwarancji na produkt. Nie należy używać mieszanki, która była przechowywana dłużej niż przez 90 dni.



UWAGA: W przypadku stosowania oleju do silników dwusuwowych innego niż zalecany specjalny olej, należy używać oleju Superol do chłodzonych powietrzem silników dwusuwowych, mieszany w proporcji 40:1 z benzyną. Nie wolno stosować olejów do silników dwusuwowych w proporcji 100:1 z paliwem. Niedostateczna ilość oleju powoduje uszkodzenie silnika i utratę gwarancji na silnik.

• MIESZANIE PALIWA

Mieszanie paliwa z olejem do silników dwusuwowych należy przeprowadzać w zbiorniku dopuszczonym do tego celu. Proporcje paliwa względem oleju są podane w tabeli mieszania paliwa.



UWAGA: Niedostateczne smarowanie powoduje utratę gwarancji na silnik.



Mieszanka benzyny z olejem 40:1 Tylko olej

W celu dokładnego wymieszania należy potrząsać zbiornikiem.

• ZALECANE PALIWA

Stosowana powszechnie benzyna jest wzbogacona w domieszki związków na bazie alkoholi i eterów w celu spełnienia norm emisji składników szkodliwych w spalinach. Silnik piły pracuje w zadowalający sposób ze wszystkimi gatunkami benzyny stosowanymi do napędu własnego, także z benzynami wzbogaconymi w związek zawierające tlen.

• SMAROWANIE ŁAŃCUCHA I ŁOŻYSKA

Przy każdym napełnianiu zbiornika paliwa należy też napełnić zbiornik oleju do smarowania łańcucha. Zalecamy olej do łańcuchów, szyn i zębów, zawierający dodatki zmniejszające tarcie i zużycie oraz zapobiegający tworzeniu się rysów na szynie i łańcuchu.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

• CZYNNOŚCI KONTROLNE PRZED URUCHOMIENIEM SILNIKA



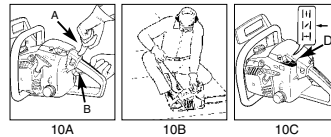
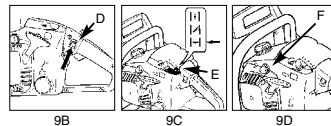
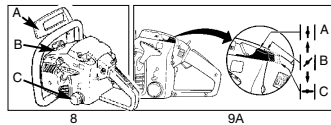
UWAGA: Nie wolno uruchamiać ani użytkować piły, gdy szyna i łańcuch nie są prawidłowo założone.

1. Napełnić zbiornik paliwa (A) właściwą mieszanką paliwową (rys. 8).
2. Napełnić zbiornik oleju (B) właściwym olejem do łańcuchów i szyn (rys. 8).
3. Sprawdzić, czy przed uruchomieniem silnika hamulec łańcucha (C) został zwolniony (rys. 8).

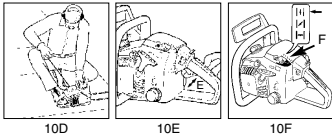
• URUCHOMIENIE SILNIKA

Istnieją 3 położenia rozrusznika: praca BETRIEB (A), połowa HALB (B) i ssanie CHOKE (C) (rys. 9A).

1. W celu uruchomienia silnika przesunąć czerwony wyłącznik STOP (D) w górę (rys. 9B).
2. Żółtą dźwignię przepustnicy (E) ustawić na ssanie (CHOKE) (rys. 9C).
3. Dziesięć razy wcisnąć przycisk (F) pompy benzynowej (rys. 9D).
4. Przesunąć suwak blokady: wcisnąć i przytrzymać blokadę (A), wcisnąć dźwignię gazu (B), zwolnić najpierw dźwignię gazu, a potem blokadę (rys. 10A).
5. Ułożyć piłę na stabilnej i płaskiej powierzchni. Mocno przytrzymać piłę w sposób pokazany na rysunku. Czterokrotnie mocno pociągnąć ciężko rozrusznika. Uważać na uruchomiony łańcuch! (rys. 10B).
6. Żółtą dźwignię przepustnicy (D) ustawić na połowę otwarcia (HALB) (rys. 10C).
7. Mocno przytrzymać piłę i czterokrotnie mocno pociągnąć ciężko rozrusznika. Silnik powinien się uruchomić (rys. 10D).
8. Rozgrzać silnik przez 10 sekund. Wcisnąć wyłącznik bezpieczeństwa (E) i ustawić go na bieg jałowy LEER LAUF, następnie przejść do punktu 9 (rys. 10E).
9. Żółtą dźwignię przepustnicy (F) ustawić w pozycji pracy (BETRIEB) (rys. 10F). Jeśli silnik nie dał się uruchomić, to powtórz opisane wyżej czynności



PL



• URUCHAMIANIE ROZGRZANEGO WCZEŚNIEJ SILNIKA

1. Sprawdzić, czy przełącznik jest w pozycji włączenia (EIN).
2. Dźwignię przepustnicy ustawić na połowę otwarcia (HALB).
3. Dziesięć razy wcisnąć przycisk pompy benzynowej.
4. Ustawić blokadę pracy.
5. Dziesięć razy pociągnąć cieżno rozrusznika. Silnik powinien się uruchomić.
6. Dźwignię przepustnicy ustawić w położeniu pracy (BETRIEB).
7. Zwolnić blokadę pracy.

• ZATRZYMYWANIE SILNIKA

1. Zwolnić dźwignię gazu i odczekać do zatrzymania silnika.
2. W celu zatrzymania silnika przesunąć wyłącznik STOP w dół.

WSKAZÓWKA: W celu awaryjnego zatrzymania silnika zaciągnąć hamulec łańcucha i przesunąć wyłącznik STOP w dół.

• PRÓBA SPRAWNOŚCI HAMULCA ŁAŃCUCHA

Należy systematycznie sprawdzać sprawność hamulca łańcucha. Próbę hamulca łańcucha należy przeprowadzić przed pierwszym cięciem, po cięciu wielokrotnym oraz w każdym razie po każdej czynności konserwacji hamulca łańcucha.

SPÓSOB WYKONYWANIA PRÓBY HAMULCA ŁAŃCUCHA (rys.11):

1. Ułożyć piłę na czystym, stabilnym i płaskim podłożu.
2. Uruchomić silnik.
3. Prawą ręką uchwycić tylny uchwyt (A).
4. Lewą ręką mocno trzymać przedni uchwyt (B) [a nie dźwignię hamulca łańcucha (C)].
5. Wcisnąć dźwignię gazu do 1/3 prędkości i natychmiast zaciągnąć dźwignię hamulca łańcucha (C).



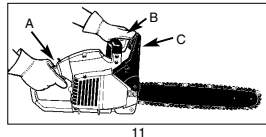
UWAGA: Dźwignię hamulca łańcucha należy zaciągać powoli i z wyczuciem. Piła nie może się z niczym stykać; piła nie może zwiisać w dół od przodu.

6. Łańcuch powinien się gwałtownie zatrzymać. Następnie należy natychmiast zwolnić wyłącznik bez pieczęństwa.



UWAGA: Jeśli łańcuch nie da się zatrzymać, to należy wyłączyć silnik i oddać piłę do naprawy w autoryzowanym zakładzie serwisowym

7. W razie stwierdzenia prawidłowego działania hamulca łańcucha należy wyłączyć silnik i z powrotem zwolnić hamulec łańcucha do pozycji zwolnienia (ENTKUPPELT).



• SMAROWANIE ŁAŃCUCHA TNĄCEGO/SZYNĄ PROWADZĄCEJ

Dostateczne smarowanie łańcucha tnącego musi być stale zapewnione w celu zmniejszenia tarcia o szynę prowadzącą. Nie dopuszcza się braku oleju na szynie i na łańcuchu. W razie użytkowania piły ze zbyt małą ilością oleju moc cięcia spada, trwałość łańcucha tnącego skraca się, łańcuch szybciej się tępi, a szyna szybko zużywa się z powodu przegrzania. Zbyt małą ilość oleju można rozpoznać po dymieniu, przebarwieniu szyny lub smoleniu.

WSKAZÓWKA: Łańcuch tnący podczas użytkowania wyciąga się, zwłaszcza, gdy jest nowy, dlatego od czasu do czasu wymaga regulacji i korekty naciągu. Nowy łańcuch należy wyregulować po ok. 5 minutach pracy.

• AUTOMATYCZNA OLEJARKA

Piła łańcuchowa jest wyposażona w automatyczny system olejania z napędem od kół zębatach. Olejarka automatycznie podaje właściwą ilość oleju na szynę i na łańcuch. Wraz z przyspieszeniem silnika także olej szybciej dopływa do płyty szyny. Nie ma regulacji szybkości wypływu. Zapas oleju zużywa się mniej więcej w takim czasie, jak zapas paliwa.

OGÓLNE INSTRUKCJE CIĘCIA PIŁĄ

• ZRĘB

Zręb polega na ścinaniu drzewa. Małe drzewa o średnicy 15 - 18 cm zazwyczaj ścina się jednym cięciem. W przypadku większych drzew należy stosować podcięcie. Miejsce podcięcia określa kierunek opadnięcia drzewa.

ZRĘB DRZEWA:

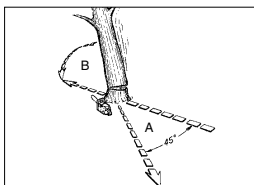


UWAGA: Przed cięciem należy zaplanować i udzielić trasę wycofania (A). Trasa wycofania powinna przebiegać do tyłu i skośnie do tylnej strony spodziewanego kierunku obalenia drzewa, jak przedstawiono na rys. 12.



UWAGA: Podczas zrębu drzewa na zbieczu osoba obsługująca piłę łańcuchową powinna przebywać po wzniesionej stronie zbieczu, ponieważ po obaleniu drzewo najprawdopodobniej stoczy lub ześlizgnie się po zbieczu.

WSKAZÓWKA: O kierunku obalenia (B) decyduje podcięcie. Przed cięciem należy ocenić drogę obalenia drzewa z uwzględnieniem naturalnego pochylenia drzewa i rozmieszczenia większych gałęzi.



12



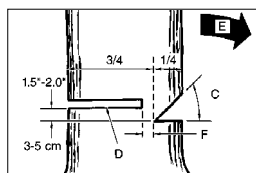
UWAGA: Nie wolno przeprowadzać zrębu drzew przy silnym lub zmiennym wietrze albo w razie niebezpieczeństwa wyrządzenia szkód materialnych. Należy zasięgnąć porady u specjalisty od zrębu drzew. Nie wolno ścinać drzewa, jeśli może spaść na przewody, przed ścięciem drzewa należy zawiadomić instytucję zajmującą się tymi przewodami.

OGÓLNE ZASADY ZRĘBU DRZEW

W zasadzie obalenie drzew składa się z dwóch cięć podstawowych: podcięcia (C) i cięcia obalającego (D). Należy rozpocząć od podcięcia (C) po stronie przeciwnej do kierunku upadku drzewa (E). Należy uważać, aby dolne podcięcie nie sięgało zbyt głęboko w pierń drzewa. Podcięcie (C) powinno być na tyle głębokie, aby został wytworzony punkt zakotwienia (F) o dostatecznej szerokości i grubości. Podcięcie powinno być na tyle szerokie, aby można było maksymalnie kontrolować obalenie drzewa.



UWAGA: Nie wolno stawać przed podcięciem drzewem. Cięcie obalające (D) należy wykonać po przeciwnej stronie drzewa ok. 3,5 cm powyżej krawędzi podcięcia (C) (rys. 13).



13

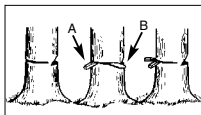
Nigdy nie należy całkowicie przecinać pnia drzewa. Zawsze należy pozostawić punkt zakotwienia. Ten punkt zakotwienia przytrzymuje drzewo. Po całkowitym przecięciu pnia nie można już kontrolować kierunku opadania. Do przecięcia należy wstawić klin albo dźwignię zanim jeszcze drzewo stanie się niestabilne i zacznie się przewracać. W przeciwnym razie szyna prowadząca może się zakleszczyć w drzewie, jeśli kierunek opadania zostanie nieprawidłowo oceniony. Przed zrębem drzewa należy uniemożliwić gapiom dostęp do strefy zrębu drzewa.



UWAGA: Przed wykonaniem ostatecznego cięcia należy sprawdzić, czy w strefie zrębu nie ma gapiów, zwierząt lub przeszkód.

CIĘCIE OBALAJĄCE:

1. Należy zapobiegać zakleszczeniu szyny lub łańcucha (B) podczas cięcia przez stosowanie klinów z drewna lub tworzywa sztucznego (A). Kliny kontrolują także obalenie drzewa (rys. 14A).
2. Gdy średnica ścinanego drzewa jest większa niż długość szyny, należy wykonać 2 cięcia według rysunku (rys. 14B).



14A



14B



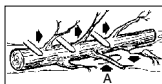
UWAGA: Gdy cięcie obalające zbliża się do punktu zakotwienia, drzewo zaczyna opadać. Gdy tylko drzewo zaczyna opadać, należy wyciągnąć pilę z wycięcia, zatrzymać silnik, odłożyć pilę łańcuchową i opuścić strefę zrębu przez trasę wycofywania (rys. 12).

• USUWANIE GAŁĘZI

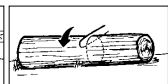
Gałęzie odcina się od obalonego drzewa. Gałęzie podpierające (A) należy odciąć dopiero wtedy, gdy pierń zostaje pocięty na długość (rys. 15). Naprężone gałęzie należy ciąć w kierunku od dołu do góry, aby piła łańcuchowa nie zaklinowała się.



UWAGA: Nie wolno odcinać gałęzi stojąc na pniu drzewa.

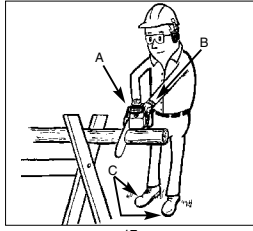
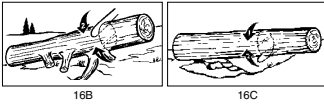


15



16A

PL



• DOCINANIE NA DŁUGOŚĆ

Pociąć pień obalonego drzewa na długość. Uważać na stabilną pozycję roboczą, stojąc na zboczu należy stanąć powyżej pnia. W miarę możliwości należy podeprzeć pień, aby odcinany koniec nie leżał na ziemi. Gdy oba końce pnia są podparte i konieczne jest wykonanie cięcia pośrodku, należy naciąć pień do połowy od góry, a potem wykonać cięcie od dołu do góry. Zapobieganie to zaklinowaniu się szyny i łańcucha w pniu. Należy dopilnować, aby podczas docinania łańcuch tnący nie dotknął ziemi, ponieważ wtedy bardzo szybko się tępi. Podczas docinania należy zawsze stać po wyższej stronie zbocza.

1. Pień podparty na całej długości: Ciąć od góry i uważać, aby nie dotknąć piłą ziemi (rys. 16A).
2. Pień podparty na jednym końcu: Najpierw przeciąć 1/3 średnicy pnia od dołu do góry w celu uniknięcia rozłupania. Następnie od góry należy przeciąć ku pierwszemu cięciu, aby zapobiec zaklinowaniu się piły (rys. 16B).
3. Pień podparty na obu końcach: Najpierw przeciąć 1/3 średnicy pnia od góry do dołu w celu uniknięcia rozłupania. Następnie od dołu należy przeciąć ku pierwszemu cięciu, aby zapobiec zaklinowaniu się piły (rys. 16C).

WSKAZÓWKI: Najlepszą metodą cięcia pnia drzewa na długość jest zastosowanie kozła. Jeśli to nie jest możliwe, to należy podnieść i podeprzeć pień przy pomocy innego pniaka albo podpór. Należy upewnić się, że przecinany pień jest bezpiecznie podparty.

• DOCINANIE NA DŁUGOŚĆ NA KOZLE

W interesie własnego bezpieczeństwa i w celu ułatwienia cięcia należy zachować właściwą pozycję przy wykonywaniu pionowego cięcia na długość (rys. 17).

CIĘCIE PIONOWE:

- A. Mocno oburącz trzymać piłę i podczas cięcia prowadzić po prawej stronie ciała.
- B. Lewe ramię powinno być maksymalnie wyprostowane.
- C. Ciężar ciała powinien być równomiernie rozłożony na obie stopy. Rys. 17

INSTRUKCJA KONSERWACJI

Wszelkie czynności konserwacji piły łańcuchowej, za wyjątkiem punktów wymienionych w niniejszej instrukcji, muszą być wykonywane przez osobę o odpowiednich kwalifikacjach.

• KONSERWACJA PROFILAKTYCZNA

Dobra, profilaktyczna konserwacja prowadzona na podstawie systematycznego programu kontroli i pielęgnacji zwiększa trwałość piły i polepsza wydajność pracy. Podana niżej lista kontrolna czynności konserwacji ma znaczenie jako wskazówka do wykonywania takiego programu. Czynności czyszczenia, regulacji i wymiany części mogą być w pewnych okolicznościach konieczne częściej, niż podano w tekście.

Lista kontrolna czynności konserwacji		Przed Każdym użyciem	Godziny Pracy	
CZĘŚĆ	CZYNNOŚĆ		10	20
Śruby, nakrętki, sworznie	Sprawdzić, dokręcić	✓	✓	
Filtr powietrza	Wyczyścić lub wymienić			✓
Filtr paliwa/filtr oleju	Wymienić		✓	
Świeca zapłonowa	Wyczyścić, wyregulować, wymienić		✓	
Kratka przeciwsławkowa	Sprawdzić		✓	
Przewody paliwowe	Sprawdzić	✓		
	W razie potrzeby wymienić			
Elementy hamulca łańcucha	Sprawdzić	✓		
	W razie potrzeby wymienić			

• FILTR POWIETRZA



UWAGA: Nie wolno użytkować piły bez filtra powietrza. Pył i zanieczyszczenia mogą zostać wciągnięte do silnika i uszkodzić go. Filtr powietrza należy utrzymywać w czystości!

CZYSZCZENIE FILTRA POWIETRZA:

1. Zdemontować górną pokrywę (A), po uprzednim odkręceniu śrub mocujących pokrywę. Potem można zdjąć pokrywę.
2. Wyjąć filtr powietrza (B) z komory powietrznej (C) (rys. 18).

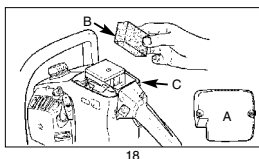
3. Oczyszczyć filtr powietrza. Umyć filtr w czystej i ciepłej wodzie z mydłem. Starannie wysuszyć filtr na powietrzu.

WSKAZÓWKA: Zaleca się posiadanie zapasowego filtra.

4. Włożyć filtr powietrza. Założyć pokrywę silnika / filtra powietrza. Uważać, aby dokładnie założyć pokrywę. Dokręcić śruby mocujące pokrywę.



UWAGA: Nie należy wykonywać czynności konserwacji piły, gdy silnik jest gorący, ponieważ grozi to oparzeniem dłoni lub palców.



18

• FILTR PALIWA

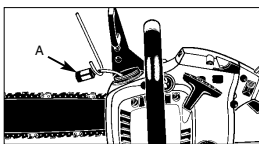


OSTROŻNIE: Nie wolno użytkować piły bez filtra paliwa. Co 20 godzin pracy należy filtr paliwa wymieniać. Przed wymianą filtra należy całkowicie opróżnić zbiornik paliwa.

1. Odkręcić korek zbiornika paliwa.
2. Odpowiednio wygiąć kawałek miękkiego drutu.
3. Włożyć kawałek drutu do otworu zbiornika paliwa i uchwycić wąż paliwa. Ostrożnie pociągnąć wąż paliwa do otworu, aż będzie można uchwycić go palcami.

WSKAZÓWKA: Nie wyciągać całkowicie węża ze zbiornika paliwa.

4. Wyjąć filtr (A) ze zbiornika (rys. 19).
5. Wyjąć filtr paliwa, pokręcając nim. Usunąć stary filtr.
6. Założyć nowy filtr. Włożyć jeden koniec filtra do otworu w zbiorniku. Sprawdzić, czy filtr znajduje się w dolnym narożu zbiornika. W razie potrzeby wkrętakiem przesunąć filtr we właściwe miejsce.
7. Napełnić zbiornik świeżą mieszanką paliwa z olejem. Patrz rozdział PALIWO I OLEJ. Wkręcić korek wlewu zbiornika.

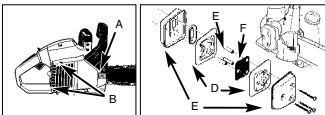


19

• KRATKA PRZECIWIWISKROWA (rys. 20A)

WSKAZÓWKA: Zanieczyszczona kratka przeciwiskrowa znacznie zmniejsza moc silnika.

1. Odkręcić 2 nakrętki mocujące szynę (A) i wykręcić 2 śruby (B) przytrzymujące osłonę hamulca łańcucha (rys. 20A).
2. Zdjąć osłonę hamulca łańcucha. Wykręcić 3 śruby mocujące układ wydechowy do cylindra. Po wykręceniu śrub mocujących można wyjąć układ wydechowy (rys. 20B).
3. Rozdzielić dwie połowy układu wydechowego (C). Zdemontować rurę chłodzącą (D) i rurę dystansową (E).
4. Usunąć zużyłą kratkę przeciwiskrową i założyć nową (F) (rys. 20B).
5. Złożyć z powrotem elementy układu wydechowego i przymocować do cylindra. Dokręcić śruby mocujące.



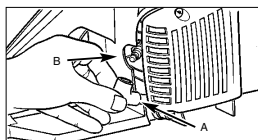
20A

20B

• ŚWIECA ZAPŁONOWA

WSKAZÓWKA: Dla zachowania mocy silnika piły konieczne jest utrzymanie świecy w czystości i z prawidłowym odstępem elektrod.

1. Wcisnąć wyłącznik STOP w dół.
2. Zdjąć kabel (A) ze świecy zapłonowej (B) przez jednoczesne ściąganie i pokręcanie (rys. 21).
3. Wykręcić świecę zapłonową kluczem nasadkowym do świec. NIE UŻYWAĆ INNEGO NARZĘDZIA.
4. Założyć nową świecę zapłonową, odstęp elektrod: 0,635 mm.



21

• REGULACJA GAŹNIKA

Gaźnik został fabrycznie wyregulowany na optymalną moc silnika.

W razie konieczności wyregulowania należy oddać piłę do serwisu.

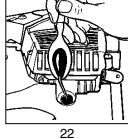
• MAGAZYNOWANIE PIŁY ŁAŃCUCHOWEJ

W razie składowania piły łańcuchowej przez okres powyżej 30 dni, należy ją odpowiednio do tego przygotować. W przeciwnym razie resztki paliwa w gaźniku odparują i pozostawiają gumowaty nalot. To może utrudnić

PL

uruchomienie silnika i spowodować kosztowną naprawę.

1. Powoli odkręcić korek zbiornika paliwa w celu wyrównania ewentualnego ciśnienia. Ostrożnie opróżnić zbiornik paliwa.
2. Uruchoμί silnik i pozostawić aż do samoczynnego zatrzymania wskutek opróżnienia gaźnika.
3. Ostudzić silnik (ok. 5 minut).
4. Wykręcić świecę zapłonową kluczem nasadowym do świec.
5. Do komory spalania wlać 1 łyżeczkę czystego oleju do silników dwusuwowych. Wielokrotnie powoli pociągnąć ciężno rozrusznika w celu rozprowadzenia oleju wewnątrz silnika. Wkręcić z powrotem świecę zapłonową (rys. 22).



WSKAZÓWKA: Piłę należy przechowywać w suchym miejscu i z dala od możliwych źródeł zapłonu, np. opalanych gazem kotłów gazowych, bojlerów i suszarek gazowych itp.

• PONOWNE ROZPAKOWYWANIE PIŁY

1. Wykręcić świecę zapłonową.
 2. Szybko pociągnąć ciężno rozrusznika w celu usunięcia nadmiaru oleju z komory spalania.
 3. Oczyszczyć świecę zapłonową i sprawdzić odstęp elektrod; w razie potrzeby wkręcić nową świecę z prawidłowym odstępem elektrod.
 4. Przygotować piłę do pracy.
 5. Napełnić zbiornik paliwa właściwą mieszanką paliwa z olejem. Patrz rozdział PALIWO I OLEJ.
- Zęby należy smarować co 10 godzin pracy lecz nie rzadziej niż raz na tydzień. Przed nasmarowaniem należy dokładnie oczyścić zęby szyny prowadzącej.



OSTROŻNIE: Zęby nowej piły są fabrycznie nasmarowane na zapas. Zaniedbanie smarowania zębów powoduje utratę ostrości zębów, a tym samym wydajności pracy oraz utratę gwarancji.

NARZĘDZIA DO SMAROWANIA:

Oliwiarka (opcja) zalecana jest do nanoszenia oleju na zęby szyny prowadzącej. Oliwiarka posiada igłową końcówkę, potrzebną do nanoszenia oleju na zębatą końcówkę.

SMAROWANIE UZĘBIENIA:

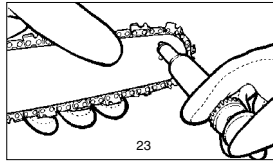
1. Przesunąć wyłącznik STOP w dół.

WSKAZÓWKA: Do nasmarowania uzębienia szyny prowadzącej nie ma potrzeby zdejmowania łańcucha tnącego. Smarowanie można wykonać podczas pracy.



UWAGA: Podczas pracy z szyną i łańcuchem należy używać mocnych rękawic roboczych.

2. Oczyszczyć uzębienie szyny prowadzącej.
3. Włożyć igłową końcówkę oliwiarki (opcja) do otworu smarowego i wtryskiwać olej do wnętrza, aż zacznie wypływać po zewnętrznej stronie uzębienia (rys. 23).
4. Ręcznie pokręcać łańcuchem tnącym. Powtarzać smarowanie aż do nasmarowania całego uzębienia.



KONSERWACJA SZYNY PROWADZĄCEJ:

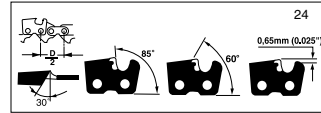
Większości problemów z szyną prowadzącą można uniknąć przez prawidłową konserwację piły łańcuchowej. Niedostateczne smarowanie szyny prowadzącej i użytkowanie piły ze ZBYT SZTYWNO naciągniętym łańcuchem przyczyniają się do szybkiego zużywania się szyny. W celu powstrzymania zużywania się szyny zalecamy następujące czynności konserwacji szyny prowadzącej.



UWAGA: Podczas wykonywania czynności konserwacji należy stale nosić rękawice ochronne. Nie wykonywać czynności konserwacji, gdy silnik jest jeszcze gorący.

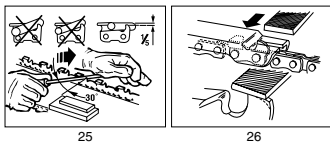
OSTRZENIE ŁAŃCUCHA – Podziałka łańcucha (rys. 24)

wynosi 3/8 cala LoPro x 0,050 cala. Łańcuch należy ostrzyć używając rękawic ochronnych i okrągłego pilnika N 4,8 mm. Końce ostrzy należy ostrzyć tylko ruchami kierowanymi na zewnątrz (rys. 25) i przestrzegać wartości podanych na rys. 24. Po naostrzeniu wszystkie ogniwa tnące muszą mieć jednakową szerokość i długość.



UWAGA: Ostry łańcuch powoduje tworzenie wiórów o prawidłowym kształcie. Gdy łańcuch wytwarza trociny, wymaga naostrzenia.

Po każdym 3 - 4 ostrzeniach ostrzy należy sprawdzić wielkość zagłębień i w razie potrzeby powiększyć je przy pomocy płaskiego pilnika i szablonu (na wyposażeniu), a potem zaokrąglić przednie naroże (rys. 26).



coraz rzadziej.



UWAGA: Nie wolno usuwać więcej niż 3 ogniw z pętli łańcucha. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia uzębienia.

SMAROWANIE ŁAŃCUCHA:

Należy stale kontrolować, gdy automatyczny układ smarowania działa prawidłowo. Należy dopilnować, aby zbiornik oleju do smarowania łańcucha, szyn i uzębienia był stale pełny. Podczas cięcia piłą szyna i łańcuch muszą być stale dostatecznie obficie smarowane, aby zmniejszyć tarcie o szynę prowadzącą. Nie dopuszcza się braku oleju na szynie i na łańcuchu. Użytkowanie piły bez oleju lub ze zbyt małą jego ilością powoduje spadek wydajności cięcia, skrócenie trwałości łańcucha tnącego, szybsze stępienie łańcucha oraz bardzo szybkie zużywanie się szyny z powodu przegrzania. Zbyt małą ilość oleju rozpoznaje się po dymieniu lub przebarwieniu szyny.

OSTRZENIE ŁAŃCUCHA:

Do ostrzenia łańcucha są potrzebne specjalne narzędzia, zapewniające, że ostrza są ostrzone pod właściwym kątem i na właściwą głębokość. Niedoświadczonym użytkownikom pił łańcuchowych zalecamy zlecenie ostrzenia łańcucha tnącego w zakładzie serwisowym. W razie zamiaru samodzielnego ostrzenia łańcucha tnącego zalecamy nabycie specjalnych narzędzi w specjalistycznym serwisie.

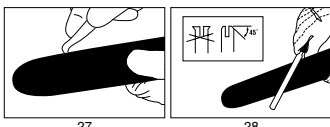


UWAGA: Prawidłowo ukształtowana głębokość cięcia jest równie ważna, jak prawidłowe naostrzenie łańcucha.

SZYNA PROWADZĄCA – Szynę prowadzącą należy odwracać co 8 godzin pracy, w celu zapewnienia równomiernego zużycia. Należy systematycznie czyścić rowek szyny i otwór smarowy przy pomocy czyszcidla (na wyposażeniu) rowków szyny (rys. 27). Systematycznie należy sprawdzać stopień zużycia poprzeczki szyny, usuwać zadzior i w razie potrzeby opłowywać płaskim pilnikiem (rys. 28).



UWAGA: Nigdy nie należy mocować nowego łańcucha na zużytym uzębieniu albo na pierścieniu nastawczym.



ZUŻYCIE SZYNY – Należy systematycznie (np. co 5 godzin pracy) przekręcać szynę prowadzącą, aby równomiernie zużywała się od góry i od dołu.

OTWORY WYLOTOWE OLEJU – Należy czyścić otwory wylotowe oleju, w celu zapewnienia prawidłowego smarowania szyny i łańcucha podczas pracy.

WSKAZÓWKA: Stan otworów smarowych można łatwo sprawdzić. Gdy otwory wylotowe są czyste, już po paru sekundach od uruchomienia piły łańcuch automatycznie rozpyla olej. Piła jest wyposażona w automatyczny układ smarowania.

• KONSERWACJA ŁAŃCUCHA**NACIĄG ŁAŃCUCHA:**

Należy jak najczęściej sprawdzać i korygować naciąg łańcucha, aby ciasno przylegał do szyny, ale jednocześnie był na tyle luźny, aby można było przesuwać go ręcznie.







DOCIERANIE NOWEGO ŁAŃCUCHA TNĄCEGO:

Nowy łańcuch i nowa szyna wymagają korekty regulacji najpóźniej po 5 cięciach. To jest normalne w okresie docierania, potem korekty regulacji przeprowadza się

PL

USUWANIE USTEREK SILNIKA		
PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	USUWANIE
Silnik nie zapala albo zapala i potem gaśnie.	Nieprawidłowy przebieg rozruchu. Nieprawidłowo wyregulowany skład mieszanki w gaźniku. Zakopcona świeca zapłonowa. Zapchany filtr paliwa.	Prosimy stosować się do wskazówek zamieszczonych w niniejszej instrukcji. Wyregulować gaźnik w autoryzowanej stacji obsługi. Wyczyścić i ustawić świecę zapłonową lub wymienić. Wymienić filtr paliwa
Silnik zapala, ale nie osiąga pełnej mocy	Niewłaściwie ustawiona dźwignia ssania. Zabrudzona kratka przeciwiskrowa. Zabrudzony filtr powietrza Nieprawidłowo wyregulowany skład mieszanki w gaźniku.	Ustawić dźwignię ssania w położeniu "PRACA". Wymienić kratkę przeciwiskrową. Wyjąć filtr, wyczyścić i założyć z powrotem. Wyregulować gaźnik w autoryzowanym warsztacie serwisowym..
Silnik dławi się. Brak mocy przy obciążeniu	Nieprawidłowo wyregulowany skład mieszanki w gaźniku.	Wyregulować gaźnik w autoryzowanym warsztacie serwisowym..
Silnik pracuje nierówno.	Nieprawidłowo ustawiona świeca zapłonowa..	Wyczyścić i ustawić świecę zapłonową lub wymienić. Silnik nadmierne kopci.
Silnik nadmierne kopci.	Nieprawidłowo wyregulowany skład mieszanki w gaźniku. Nieprawidłowy skład mieszanki paliwa.	Wyregulować gaźnik w autoryzowanym warsztacie serwisowym. Stosować właściwą mieszankę paliwa (w stosunku 40:1).

REGULI DE SIGURANȚĂ GENERALE**RO****Semnificația simbolurilor de pe ferăstrău**

	Înainte de folosirea ferăstrăului se vor citi instrucțiunile de folosire		Se va purta mască de praf
	Se vor purta ochelari de protecție		Se vor purta mănuși de protecție
	Se vor purta căști de protecție		Se va purta încălțăminte de protecție

ATENȚIE! La lucrările cu unelte pe combustibil trebuie ținut permanent cont de următoarele reguli de bază pentru a reduce riscul vătămărilor corporale sau pagubelor la aparat. Citiți cu atenție aceste indicații înainte de folosirea ferăstrăului și păstrați-le cu grijă.

1. NU lucrați cu o mână cu ferăstrăul. În caz contrar există pericolul vătămării persoanei care operează cu el, a celor care ajută sau a spectatorilor. Un ferăstrău cu lanț este conceput pentru lucrul cu ambele mâini.
2. NU lucrați cu ferăstrăul atunci când sunteți obosit.
3. Purtați încălțăminte de protecție, îmbrăcăminte strânsă pe corp, mănuși de lucru, ochelari de protecție, căști de protecție și protecție a capului.
4. Fiți atenți la folosirea combustibilului. Porniți ferăstrăul la o distanță de cel puțin 3 m de locul unde s-a umplut cu combustibil.
5. Atunci când porniți ferăstrăul sau când tăieți cu el, NU AU VOIE să se afle alte persoane în apropiere. Interziceți intrarea persoanelor sau animalelor în intervalul de lucru.
6. Se va tăia numai atunci când intervalul de lucru este curat, dumneavoastră aveți o poziție sigură și când ați planificat un drum de retragere din fața copacului care va cădea.
7. Atunci când motorul merge, toate părțile corpului nu au voie să atingă ferăstrăul cu lanț.
8. Asigurați-vă înainte de pornirea ferăstrăului că acesta nu atinge alte obiecte.
9. Duceți ferăstrăul cu lanț numai atunci când motorul s-a oprit, când șina conductoare și lanțul se găsesc în spate iar echipamentul nu este orientat spre corpul dumneavoastră.
10. Nu puneți NICI un ferăstrău în funcțiune care este deteriorat, montat fals sau incomplet și lejer. Asigurați-vă că ferăstrăul s-a oprit când se eliberează declanșatorul de funcționare.
11. Oprțiți ferăstrăul înainte de a-l așeza jos.
12. Fiți foarte atenți la tăierea boscheților mici sau a vâstarilor pentru că ramurile subțiri pot fi prinse de ferăstrău și aruncate în direcția dumneavoastră sau pot să vă dezechilibreze.
13. Țineți cont la tăierea unei ramuri tensionate de un posibil recul atunci când tensionarea lemnului scade brusc.
14. Fiți atenți ca mânerul să fie uscate, curate și lipsite de ulei sau combustibil.
15. Lucrați cu ferăstrăul numai în locuri bine aerisite.
16. Nu tăiați cu ferăstrăul NICI un copac cu excepția cazului în care aveți o pregătire corespunzătoare în acest sens.
17. Toate lucrările de întreținere la ferăstrăul cu lanț, în afara punctelor prevăzute în aceste instrucțiuni de folosire și întreținere, trebuie efectuate numai de către service-ul pentru clienți special pentru ferăstrău traie cu lanț.
18. Aplicați husa pe șina conductoare atunci când transportați ferăstrăul.
19. NU lucrați cu ferăstrăul cu lanț în apropierea sau în prezența lichidelor sau gazelor inflamabile, indiferent dacă este afară sau înăuntru. Pericol de explozie și/sau incendiu.
20. Nu umpleți cu combustibil, ulei sau unsoare atunci când ferăstrăul merge.
21. Se va folosi NUMAI MATERIAL DE TĂIERE CORESPUNZĂTOR: se va tăia numai lemn. Nu folosiți ferăstrăul cu lanț pentru lucrări pentru care nu se pretează. Nu se va tăia cu ferăstrăul de exemplu material plastic, cărămidă sau materiale de construcție.

INDICAȚIE: anexa alăturată este concepută pentru beneficiarii finali sau utilizatorii temporari. Aceste modele sunt prevăzute pentru utilizarea temporară de către proprietarii de case, locuitorii de căsuțe de vacanță și pentru camping și folosesc la toate lucrările cum ar fi de exemplu defrișare, curățarea copacilor, tăierea lemnului de foc, etc. Ele nu sunt prevăzute pentru lucrări de durată. În cazul lucrărilor îndelungate, datorită vibrațiilor la mâinile persoanei operatoare, pot apărea tulburări ale circulației sângelui.

MĂSURI DE PROTECȚIE ÎN CAZ DE RECOL

Un recul poate apărea atunci când vârful șinei conductoare atinge un obiect sau când lemnul blochează ferăstrăul la tăiere. Când vârful șinei are un asemenea contact, aceasta poate sări fulgerător de repede în sus și înapoi spre persoana operantă. Atunci când ferăstrăul cu lanț se blochează longitudinal la partea superioară a șinei conductoare, șina conductoare poate fi deasemenea foarte rapid aruncată spre persoana operantă. În ambele cazuri puteți pierde controlul asupra ferăstrăului și vă puteți lovi gravi. Nu vă bazați complet numai pe echipamentul de protecție integrat în ferăstrău. Ca utilizator al ferăstrăului cu lanț trebuie să țineți cont de mai multe puncte pentru a putea efectua lucrările dumneavoastră de tăiere fără accidente și vătămări corporale.

1. Înțelegerea în principiu a reculurilor poate reduce momentul de surprindere sau îl poate exclude. Reacțiile bruște pot duce la accidente.
2. Când motorul merge țineți ferăstrăul bine cu ambele mâini unde mâna dreaptă va ține mânerul din spate iar mâna stângă mânerul din față.

RO

Degetele mari și celelalte degete trebuie să cuprindă strâns mânerul ferăstrăului. O strângere puternică vă ajută să captați reculul și să păstrați controlul asupra ferăstrăului. Nu lăsați ferăstrăul din mână.

- Asigurați-vă că în intervalul în care tăieți nu există impedimente. Vârful șinei conductoare nu are voie să atingă la tăiere nici un butuc, nici o ramură sau ceva asemănător.
- Se va tăia cu viteză de motor mare.
- Nu vă aplecați prea mult în față sau nu tăieți mai sus de înălțimea umărului dumneavoastră.
- Ascuțiți și întrețineți ferăstrăul cu lanț conform indicațiilor producătorului.
- Pentru schimb folosiți numai șine și lanțuri care sunt aprobate de către producător.

INDICAȚIE: Un ferăstrău cu un recul mic coincide cu puterea de recul.

INDICAȚII DE SIGURANȚĂ IMPORTANTE

Pe mânerul ferăstrăului cu lanț/protecției mâinii ferăstrăului se găsește o plăcuță de siguranță. Citiți cu atenție plăcuța și indicațiile de siguranță din aceste pagini înainte de punerea în funcțiune a ferăstrăului.

SIMBOLURI ȘI CULORI (fig. 1)



ATENȚIE: ROȘU avertizează un mod de lucru periculos la care trebuie renunțat.

VERDE RECOMANDARE



Fig. 1

Mod de lucru recomandat pentru tăiere.

ATENȚIE:

- Atenție la recul.
- Ferăstrăul nu se va ține cu o mână.
- Se va evita contactul cu vârful șinei.

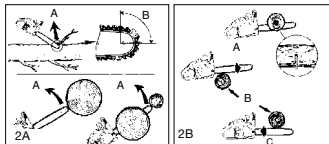
RECOMANDARE

- Ferăstrăul se va ține corect cu ambele mâini.

PERICOL! ATENȚIE LA RECU!



ATENȚIE: Reculurile pot duce la o pierdere periculoasă a controlului asupra ferăstrăului cu lanț care poate duce la vătămări corporale grave ale persoanei operante sau ale persoanelor aflate în apropiere. Fiți întotdeauna atenți. Reculurile datorate rotirii ferăstrăului sau blocajului acestuia sunt principalele pericole ale unui ferăstrău cu lanț și principalele cauze ale celor mai multe accidente.



RECU! DE ÎNTOARCERE (fig. 2A)

A = recul
B = zona de reacție recul

REAȚIA DE LOVIRE ȘI TRAGERE (RECU DE BLOCAJ) (fig. 2B)

A = tragere
B = obiecte stabile
C = lovire

RECU! apare atunci când NASUL sau VRFULL șinei conductoare atinge un obiect sau când lemnul blochează ferăstrăul cu lanț la tăiere.

Atunci când vârful șinei are un contact, șina conductoare poate fi aruncată fulgerător în sus și înapoi spre persoana operantă.

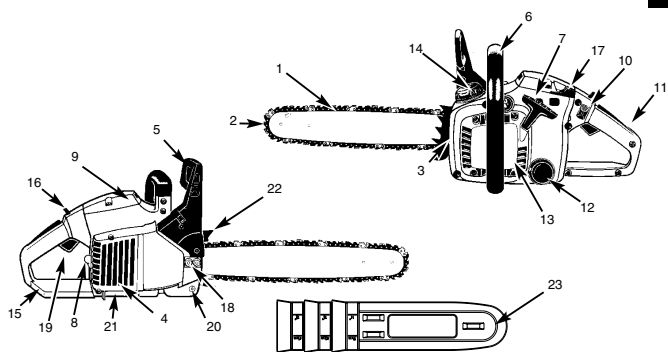
Dacă ferăstrăul cu lanț este BLOCAT longitudinal pe cantul inferior al șinei conductoare, acesta poate fi TRAS în față de la persoana operantă. Dacă ferăstrăul cu lanț este BLOCAT longitudinal pe cantul superior al șinei conductoare, acesta poate fi ARUNCAT fulgerător înapoi spre persoana operantă. În ambele cazuri puteți pierde controlul asupra ferăstrăului și vă puteți lovi grav.

TEKNIK ÖZELLİKLER

Capacitatea cilindrică a motorului	35 cm ³ (2.3 cu-in)
Puterea de antrenare maximă	1.3 kW
Lungimea de tăiere	14" (35cm)
Distanța lanțurilor	10mm
Grosimea lanțurilor	1,3mm
Viteza ideală	2,800-3,300 dev/dak
Viteza maximă	8,000 dev/dak
Capacitatea tancului	296CC (10 oz)
Capacitatea tancului de ulei	180CC (6.1 oz)
Funcțiunea antivibrații	evet
Dințarea	9 Diș
Frână ferăstrău	evet
Cuplaj	evet
Ūngerea automată a lanțurilor	evet
Lanț cu recul redus	evet
Greutatea netă fără lanț și șină conductoare	5,1 kg
Greutatea netă	5,88 kg
Consumul de benzină	yakl. 1,5 kg/saat
Nivelul presiunii sonore	97,6 dB(A)
Nivelul presiunii de lucru	103 dB(A)
Țimpul de frânare din viteza de lucru	0,07S
Vibrațiile	10,2 m/s ²

GENEL BİLGİLER

RO



- | | | |
|--|-------------------------------------|---|
| 1. Șină conductoare sau șină de ghidare | 8. Bujie | 16. Blocajul funcționării |
| 2. Lanțul ferăstrăului | 9. Capacul filtrului de aer | 17. Levier de strângutare (reglarea carburatorului) |
| 3. Surub de ajustare al lanțului ferăstrăului | 10. Comutator de oprire | 18. Piușă de fixare a șinei |
| 4. Grătar contra scânteiilor | 11. Declanșator de siguranță | 19. Levier pentru gaz |
| 5. Levier pentru frâna lanțului/ protecția din față a mâinii | 12. Calota tancului de ulei | 20. Dispozitiv de prindere a lanțurilor |
| 6. Mâner din față | 13. Capacul demarorului | 21. Protecție eșapament |
| 7. Mâner de pomire | 14. Calota tancului de combustibil | 22. Dorn de protecție |
| | 15. Mânerul din spate/bucăla cizmei | 23. Capacul șinei conductoare |

FUNȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Cifrele descrierii alăturate corespund cu cele de pe pagina anterioară pentru ca dumneavoastră să găsiți ușor indicațiile de siguranță.

- 2 LANȚUL DE FERĂSTRĂU CU RECUL REDUS** ajută, prin intermediul dispozitivelor de siguranță speciale, la captarea reculului sau forței sale.
- 4 GRĂTARUL DE SCNTEII** oprește cărbunile sau alte particule inflamabile mai maridecât 0,6 mm de la eșapamentul motorului. Utilizatorul este responsabil de prevederile locale, naționale și de stat și/sau reglementările referitoare la utilizarea grătarului de scântei. Informații suplimentare găsiți în indicațiile de siguranță.
- 5 LEVIER PENTRU FRANA LANȚULUI/PROTECȚIA MĂINII** protejează mâna stângă persoanei operante în cazul în care ar aluneca pe timpul funcționării de pe mânerul din față.
- 5 FRÂNA LANȚULUI** este o funcțiune de siguranță pentru reducerea vătămănilor datorită reculurilor prin aceea că un ferăstrău în funcțiune este oprit în câteva milisecunde. Ea este activată de către **LEVIERUL FRÂNII LANȚULUI**.
- 10 COMUTATOR DE OPRIRE** oprește imediat motorul atunci când este decuplat. Comutatorul de oprire trebuie comutat pe (deschis) pentru a putea porni motorul (din nou).
- 11 DECLANȘATORUL DE SIGURANȚĂ** împiedică o accelerare accidentală a motorului. Levierul de gaz (19) poate fi numai apăsat când declanșatorul de siguranță este apăsat înăuntru.
- 20 DISPOZITIV DE PRINDERE A LANȚULUI** reduce pericolul vătămărilor în cazul în care pe timpul funcționării lanțul motorului ar sări sau aluneca. Dispozitivul de prindere a lanțului trebuie să prindă un lanț care se mișcă în toate direcțiile.
- 21 PROTECȚIA EȘAPAMENTULUI** împiedică contactul direct dintre mâini sau materiale inflamabile cu eșapamentul fierbinte.
- 22 DORNUL DE PROTECȚIE** servește la protecția dumneavoastră și ușurează tăierea. Dornul de protecție intensifică stabilitatea, atunci când executați tăieri verticale.
- INDICAȚIE:** Înșușiți-vă funcționarea ferăstrăului și cunoașteți-i piesele.

RO

INDICAȚII DE MONTARE**UNELTE PENTRU MONTARE**

Aveți nevoie de următoarele unelte pentru montarea ferăstrăului cu lanț:

1. inel-cheie fixă-șurubelniță (cuprins în setul utilizatorului).
2. mânuși de lucru rezistente (procurate de utilizator).

CONDIȚIILE MONTĂRII

ATENȚIE: Porniți motorul ferăstrăului **NUMAI ATUNCI** când ferăstrăul este pregătit.

La ferăstraiele noi, lanțul trebuie reglat, tancul pentru combustibil trebuie umplut cu combustibilul corespunzător iar tancul pentru ulei trebuie umplut cu ulei înainte de punerea în funcțiune a ferăstrăului.

Citiți complet aceste indicații de folosire, înainte de a lucra cu ferăstrăul. Țineți cont în special de toate măsurile de siguranță.

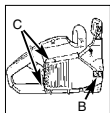
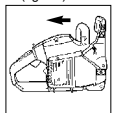
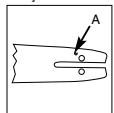
Aceste instrucțiuni de siguranță reprezintă atât instrucțiuni de referință cât și o broșură care conține informații generale despre montare, funcționare și întreținere a ferăstrăului.

MONTAREA ȘINEI CONDUCTOARE/LANȚULUI FERĂSTRĂULUI/CAPACULUI CUPLULUI

ATENȚIE: la manevrarea lanțului purtați întotdeauna mânuși de protecție.

MONTAREA ȘINEI CONDUCTOARE SAU DE GHIDARE: Pentru ca șina și lanțul să fie alimentate cu ulei, **FOLOSIȚI NUMAI ȘINA ORIGINALĂ** cu orificii de trecere a uleiului (A), vezi sus (fig. 3A).

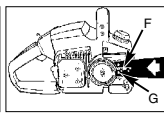
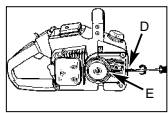
1. Asigurați-vă că levierul pentru frânarea lanțului este tras spre poziția (decuplat) (fig. 3B).
2. Îndepărtați cele 2 piulițe de fixare a șinelor (B). Defaceți cele 2 șuruburi din spate de la capacul cuplului (C). Scoateți capacul (fig. 3C).
3. Rotiți șurubul de ajustare (D) cu o șurubelniță **ÎN SENS INVERS ACELOR DE CEASORNIC**, până când CRLIGUL (E) (vârful ieșit în afară) se găsește la capătul intervalului lui de deplasare în direcția valțului cuplului și roata dințată (fig. 3D).
4. Așezați capătul crestat al șinei conductoare peste cele 2 bolturi ale șinei (F). Ajustați șina astfel încât CRLIGUL DE AJUSTARE să intre în orificiul (G) din șina conductoare (fig. 3E).



3A

3B

3C



3D

3E

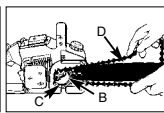
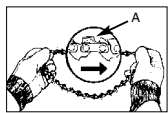
MONTAREA LANȚULUI FERĂSTRĂULUI:

1. Întindeți lanțul sub forma unei bucle la care canturile ascuțite (A) să fie orientate **ÎN SENSUL ACELOR DE CEASORNIC** de jur împrejurul buclei (fig. 4A).
2. Împingeți lanțul pe roata dințată (B) în spatele cuplului (C). Țineți cont că verigile trebuie să fie între dinți (fig. 4B).
3. Treceți verigile de antrenare în canelurile (D) și peste capătul șinei (fig. 4B).

INDICAȚIE: Lanțul ferăstrăului poate să atârne puțin la partea inferioară a șinei. Acest lucru este normal.

4. Așezați din nou capacul cuplului și fixați-l cu 2 șuruburi. Lanțul nu are voie să alunece acum de pe șină. Strângeți cele două piulițe cu mâna și urmăriți indicațiile reglajului tensionării din capitolul **REGLAREA TENSIONĂRII LANȚULUI**.

INDICAȚIE: Piulițele de fixare a șinelor sunt până acum strânse numai cu mâna deoarece ferăstrăul cu lanț mai trebuie reglat. Urmăriți indicațiile din capitolul



4A

4B

REGLAREA TENSIONĂRII LANȚULUI.

Tensionarea corectă a lanțului ferăstrăului este foarte importantă și trebuie verificată înaintea pornirii și pe timpul tuturor lucrărilor de tăiere. Dacă vă luați timp și reglați lanțul ferăstrăului regulamente, puteți să executați tăieturi mai bune iar durata de funcționare a ferăstrăului se prelungeste.



ATENȚIE: Purtați întotdeauna mânuși de protecție rezistente la manevrarea lanțului sau la ajustarea acestuia.

REGLAREA LANȚULUI FERĂSTRĂULUI:

1. Țineți vârful șinei conductoare în sus și rotiți șurubul de ajustare (D) **ÎN SENSUL ACELOR DE CEASORNIC**, pentru a mări tensionarea lanțului. La rotirea șurubului **ÎN SENS INVERS ACELOR DE CEASORNIC**, tensionarea lanțului scade. Verificați dacă lanțul se află complet pe șina conductoare (fig. 5).
2. După ajustare, vârful șinei este mai departe în sus, strângeți bine piulițele de fixare ale șinei. Lanțul este tensionat corect când stă fix și se lasă tras complet cu mâna înmănușată.

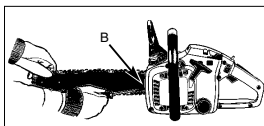
RO

INDICAȚIE: Când lanțul se rotește greu pe șina conducătoare sau este blocat, atunci acesta este tensionat prea tare. Executați următoarele reguli mici:

- desfaceți cele 2 piulițe de fixare ale șinei până când sunt strânse numai cu degetele. Reduceți tensionarea prin rotirea șurubului de ajustare ÎN SENS INVERS ACELOR DE CEASORNIC. Trageți lanțul înainte și înapoi pe șină. Efectuați acest lucru până când lanțul se mișcă ușor pe șină însă stă încă fix pe aceasta. Măriți tensionarea prin rotirea șurubului de ajustare ÎN SENSUL ACELOR DE CEASORNIC.
- Atunci când lanțul ferăstrăului este tensionat corect țineți capătul șinei sus de tot și strângeți bine cele 2 piulițe de fixare ale șinei.



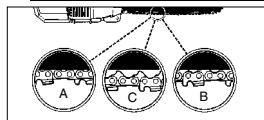
ATENȚIE: un lanț de ferăstrău nou se întinde, astfel că după ca. 5 tăieturi trebuie reglat din nou. Acest lucru este normal la lanțurile noi. În viitor intervalul reglărilor scade.



5



ATENȚIE: Atunci când lanțul ferăstrăului este PEA PUȚIN sau PEA MULT tensionat dinții, șina, lanțul și lagărul arborelui cotit se uzează mai repede. Fig. 6 vă informează în legătură cu tensionarea corectă recă (A) și tensionarea gătă (B) și servește drept indicație pentru alte reglări ale lanțului ferăstrăului (C).



6

TESTUL MECANIC AL FRÂNII LANȚULUI

Ferăstrăul cu lanț este prevăzut cu o frână de lanț care reduce accidentările datorate pericolului de recul. Frâna se activează atunci când se exercită presiune asupra levierului frânei, atâta timp cât, de exemplu la un recul, mâna utilizatorului apasă pe levier. La activarea frânei lanțul se oprește brusc.

VERIFICAREA FRÂNII LANȚULUI:

- Frâna lanțului este DECUPLATĂ, (lanțul poate să se miște), când LEVIERUL FRÂNII ESTE TRAS ÎN



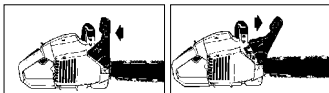
ATENȚIE: Frânarea lanțului are drept scop, reducerea pericolului de accidentare datorită reculului; ea nu poate însă să ofere o protecție corespunzătoare atunci când se lucrează dezinvolt cu ferăstrăul. Înainte de orice folosire a ferăstrăului și în mod regulat pe timpul lucrului verificați frâna lanțului.

SPATE ȘI ARETAT (fig. 7A).

- Frâna lanțului este CUPLATĂ (lanțul este aretat), atunci când levierul frânei este tras în față. Lanțul nu are voie să se miște (fig. 7B).

INDICAȚIE: Mânerul frânei trebuie să fie blocat în ambele poziții. Atunci când simțiți o rezistență puternică sau când levierul nu se lasă împins nu folosiți ferăstrăul. Duceți-l imediat la reparat la un service pentru clienți profesionist.

COMBUSTIBILUL ȘI ULEIUL



7A

7B

COMBUSTIBILUL

Pentru rezultate optime folosiți combustibil normal, fără plumb amestecat cu ulei de motor de 2 timpi special 40:1. Respectați ratele de amestecare din capitolul TABEL CU AMESTECUL DE COMBUSTIBIL.



ATENȚIE: Nu folosiți pentru acest ferăstrău niciodată combustibil nediluat. Din acest motiv motorul poate fi deteriorat iar dumneavoastră pierdeți pretenția de garanție pentru acest aparat. Nu folosiți amestec de combustibil care a fost depozitat mai mult de 90 de zile.



ATENȚIE: trebuie folosit un ulei special de 2 timp pentru motoare în 2 timpi răcite cu aer într-un raport de amestecare de 40:1. Nu folosiți un produs de ulei în 2 timpi cu un raport de amestecare de 100:1. Ungerea insuficientă deteriorează motorul iar dumneavoastră pierdeți în acest caz pretenția de garanție pentru motor.

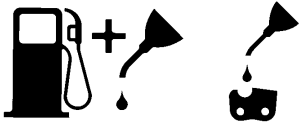
AMESTECUL DE COMBUSTIBIL

Amestecați combustibilul cu ulei în 2 timpi într-un recipient adecvat. Agitați recipientul pentru a amesteca bine totul.



ATENȚIE: Ungerea insuficientă duce la pierderea valabilității pretenției dumneavoastră de garanție asupra motorului.

RO



Amestec de benzină și ulei 40:1 Numai ulei

COMBUSTIBILUL ȘI UNGEREA**COMBUSTIBILII RECOMANDAȚI**

Unele tipuri de benzină normale sunt amestecate cu alte substanțe cum ar fi legături alcoolice sau eterice pentru a corespunde normelor gazelor de eșapament curate. Motorul merge satisfăcător cu toate tipurile de benzină în scopul antrenării proprii, chiar și cu benzină îmbogățită cu oxigen.

UNGEREA LANȚULUI ȘI A LAGĂRULUI

De fiecare dată când umpleți tancul cu combustibil, trebuie să umpleți și tancul cu ulei pentru lanț. Noi vă recomandăm un ulei pentru lanțuri, șine și dinți care conține substanțe suplimentare pentru reducerea frecării și uzării și care împiedică formarea crăpăturilor pe șină și lanț.

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE**ÎNAINTE DE PORNIREA MOTORULUI SE VA VERIFICA**

ATENȚIE: nu porniți sau manevrați ferăstrăul atunci când șina și lanțul nu sunt așezate corect.

1. Umpleți tancul cu combustibil (A) cu amestecul de combustibil corespunzător (fig. 8).
2. Umpleți tancul de ulei (B) cu uleiul pentru șine și lanțuri corespunzător (fig. 8).
3. Asigurați-vă că frâna lanțului (C) înainte de pornirea motorului este decuplată (fig. 8).

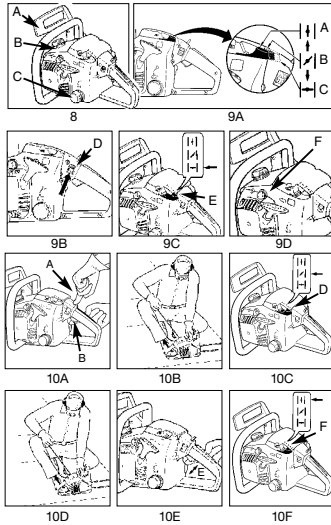
PORNIREA MOTORULUI

Există 3 poziții de pornire: FUNCȚIONARE (A), JUMĂTATE (B) și ȘOC (C) (fig. 9A).

1. Pentru pornire apăsați comutatorul STOP roșu (D) în sus (fig. 9B).
2. Așezați levierul de ștrangulare galben (E) pe | (ȘOC) (fig. 9C).
3. Apăsați butonul (F) al pompei de benzină de 10 ori.
4. Se împinge în față blocajul de funcționare: apăsați și țineți apăsat blocajul (A), apăsați mânerul de gaz (B), eliberați apoi mânerul de gaz și apoi blocajul (fig. 10A).
5. Așezați ferăstrăul pe o suprafață stabilă, dreaptă. Țineți strâns ferăstrăul așa cum se arată în figură. Trageți demarorul repede de 4 ori. Țineți cont de lanțul aflat în mișcare! (fig. 10B).
6. Așezați levierul de ștrangulare galben (D) pe | (fig. 10C).

(JUMĂTATE) (fig. 10C).

7. Țineți ferăstrăul strâns și trageți demarorul repede de 4 ori. Motorul trebuie să pornească (fig. 10D).
8. Încălziți motorul timp de 10 secunde. Apăsați declanșatorul (E) și așezați-l pe MERS ÎN GOL. Treceți la pasul 9 (fig. 10E).
9. Așezați levierul de ștrangulare (F) pe | (FUNCȚIONARE) (fig. 10F). Atunci când motorul nu pornește, repetați pașii anteriori.

**REPORNIREA MOTORULUI CALD**

1. Asigurați-vă că comutatorul este pe START.
2. Așezați levierul de ștrangulare pe (JUMĂTATE) | (fig. 10C).
3. Apăsați de 10 ori butonul pompei de benzină.
4. Așezați blocajul de funcționare.
5. Trageți cablul de pornire de 10 ori. Motorul trebuie să pornească.
6. Așezați levierul de ștrangulare pe (FUNCȚIONARE) | (fig. 10F).
7. Eliberați blocajul funcționării.

OPRIREA MOTORULUI

1. Eliberați levierul de gaz și așteptați până când se oprește motorul.
2. Împingeți comutatorul STOP în jos pentru a opri motorul.

INDICAȚIE: pentru a opri motorul în caz de necesitate, activați frâna lanțului și apăsați comutatorul STOP în jos.

TESTUL DE FUNCȚIONARE AL FRÂNII LANȚULUI

Verificați cu regularitate dacă frâna lanțului funcționează corespunzător. Testați frâna lanțului înaintea primei tăieturi, după mai multe tăieturi și în orice caz după efectuarea lucrărilor de întreținere la frâna de lanț.

TESTAȚI FRANA LANȚULUI ASTFEL (fig. 11):

1. Așezați ferăstrăul pe o suprafață curată, stabilă și dreaptă.
2. Lăsați motorul pornit.
3. Prindeți mânerul din spate (A) cu mâna dreaptă.
4. Cu mâna stângă țineți bine mânerul din față (B) [nu levierul pentru frâna lanțului (C)].
5. Apăsând levierul de gaz pe 1/3 viteză și activați imediat levierul frânii lanțului (C).
6. Lanțul trebuie să se oprească abrupt. Eliberați aici imediat declanșatorul de funcționare.

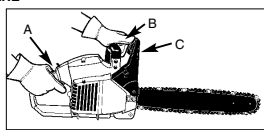


ATENȚIE: activați levierul frânii lanțului încet și cu grijă. Ferăstrăul nu are voie să atingă nimic; ferăstrăul nu are voie să atârne în jos în față.

7. Dacă frâna lanțului funcționează corect, opriți motorul și așezați frâna lanțului din nou pe DECUPLAT.



ATENȚIE: dacă lanțul nu se oprește, opriți motorul și duceți ferăstrăul la reparat în serviceul pentru clienți autorizat.

UNGerea LANȚULUI FERĂSTRĂULUI ȘINII DE GHIDARE

11

Ungerea permanentă a lanțului ferăstrăului este obligatorie pentru a reduce frecarea cu șina conductoare. Șina și lanțul nu au voie să fie niciodată fără ulei. Dacă folosiți ferăstrăul cu prea puțin ulei, randamentul de tăiere scade, durata de funcționare a ferăstrăului se scurtează, lanțul se teștește rapid iar șina se uzează foarte repede datorită supraîncălzirii. Dacă este prea puțin ulei se recunoaște datorită formării fumului, colorării șinei sau formării de gudron.

INDICAȚIE: Lanțul ferăstrăului se întinde pe timpul utilizării, în special atunci când este nou de aceea el trebuie ajustat și tensionat din nou din timp în timp. Un lanț nou trebuie tensionat din nou după ca. 5 minute de funcționare.

SISTEMUL DE UNGERE AUTOMATĂ

Ferăstrăul cu lanț este prevăzut cu un sistem automat de ungere cu antrenare cu roți dințate. Sistemul de ungere alimentează automat șina și lanțul cu cantitatea corectă de ulei. Atunci când motorul accelerează, uleiul curge mai repede pe placa șinei. Curgerea nu poate fi reglată. Rezerva de ulei se termină cam odată cu rezerva de combustibil.

INDICAȚII GENERALE DE TĂIERE**DOBORĂREA**

Doborârea înseamnă tăierea completă a unui copac. Copacii mici cu un diametru de până la 15-18 cm sunt doborâți de obicei dintr-o tăietură. La copacii mai mari sunt necesare creștături. Creștăturile stabilesc direcția de cădere.

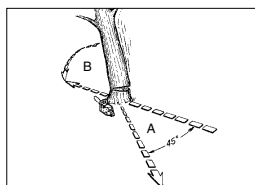
DOBORREA UNUI COPAC:

ATENȚIE: înainte de tăiere trebuie stabilit și eliberat un drum de retragere. Drumul de retragere trebuie să fie orientat în spatele și diagonal pe direcția din care se așteaptă să cadă copacul, așa cum se arată în fig. 12.



ATENȚIE: la doborârea unui copac pe o pantă, persoana operantă trebuie să se găsească pe partea crescătoare a pantei deoarece cu probabilitate ridicată copacul după tăiere se va rostogoli sau va aluneca în jos.

INDICAȚIE: direcția de cădere (B) va fi determinată de creștătură. Înainte de tăiere stabiliți poziția ramurilor și înclinația naturală a copacului pentru a aprecia direcția de cădere a copacului.



12



ATENȚIE: nu tăieți copaci atunci când bate un vânt puternic sau schimbător ori atunci când există pericolul deteriorării proprietății. Consultați un specialist pentru doborârea copacilor. Nu doborâți copacii care ar putea cădea pe conducte și informați biroul responsabil înainte de a doborâ un copac în apropierea conductelor.

RO

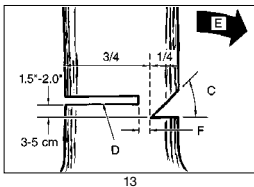
LINII DIRECTOARE GENERALE PENTRU DOBORAREA COPACILOR

De obicei doborârea se efectuează în 2 tăieturi principale: încreștarea (C) și doborârea (D). Începeți cu creștătura superioară (C) de pe partea opusă a direcției de cădere a copacului. Țineți cont ca tăietura de jos să nu fie prea adâncă în copac.

Creștătura (C) trebuie să fie atât de adâncă încât să poată fi realizat un punct de ancorare (F) de lățime și grosime suficientă. Creștătura trebuie să fie destul de lată pentru a controla cât mai mult căderea copacului.



ATENȚIE: Nu stați în fața unui copac care este încreștat. Efectuați tăierea (D) pe cealaltă parte a copacului ca. 3,5 cm deasupra cantului creștăturii (C) (fig. 13).



13

Nu tăiați copacul niciodată complet. Lăsați întotdeauna un punct de ancorare. Punctul de ancorare ține copacul. Atunci când copacul este tăiat complet nu mai puteți controla direcția de cădere.

Introduceți o pană sau securea în tăietură încă înainte ca copacul să devină instabil și să se miște. În acest caz șina conductoare nu se mai poate bloca în tăietură atunci când ați apreciat greșit direcția de cădere. Interziceți staționarea spectatorilor în intervalul de cădere înainte ca acesta să fie la pământ.



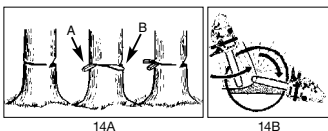
ATENȚIE: Înainte de efectuarea ultimei tăieturi verificați dacă se găsesc spectatori, animale sau alte impedimente în intervalul de tăiere.

TĂIEREA:

1. Evitați blocarea șinei sau a lanțului (B) în tăietură prin pene din lemn sau plastic (A). Penele con trolează și căderea (fig. 14A).
2. Atunci când diametrul lemnului de tăiat este mai mare decât lungimea șinei, efectuați 2 tăieturi conform figurii (fig. 14B).



ATENȚIE: când tăietura este aproape de punctul de ancorare, copacul începe să cadă. Atunci când copacul începe să cadă, trageți ferăstrăul afară din tăietură, opriți motorul, așezați jos ferăstrăul și părăsiți intervalul pe drumul de retragere (fig. 12)



14A

14B

ÎNDEPĂRTAREA RAMURILOR

Ramurile se vor îndepărta de pe copacii doborâți.

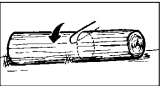
Ramurile de sprijin (A) se vor îndepărta abia când butucul a fost tăiat din lungime (fig. 15). Ramurile tensionate trebuie tăiate de jos în sus pentru ca ferăstrăul cu lanț să nu se blocheze.



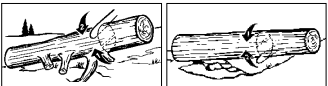
ATENȚIE: nu tăiați niciodată ramuri de copac în timp ce vă aflați pe trunchiul acestuia.



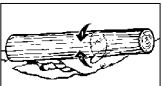
15



16A



16B



16C

TĂIEREA DIN LUNGIME

Tăieți trunchiul unui copac doborât în bucăți din lungime. Țineți cont de o poziție bună și stați pe partea de deasupra trunchiului copacului atunci când tăierea are loc pe o pantă. Trunchiul trebuie să fie pe cât posibil sprijinit pentru ca capătul de tăiat să nu stea pe pământ. Atunci când ambele capete ale trunchiului sunt sprijinite și trebuie tăiat pe mijloc, efectuați o jumătate de tăietură de sus în jos prin trunchi și apoi de jos în sus. Acest lucru împiedică blocarea șinei și lanțului în butuc. Fiți atent ca ferăstrăul să nu taie în pământ pentru că atunci lanțul se tocește foarte repede. La tăiere veți sta întotdeauna pe partea mai înaltă a pantei.

1. Butucul este sprijinit pe toată lungimea: tăiați de sus și aveți grijă să nu tăiați în pământ (fig. 16A).

2. Butucul este sprijinit la un capăt: tăiați mai întâi 1/3 din diametrul trunchiului de jos în sus pentru a evita ruperea. Tăiați apoi de sus spre prima tăietură pentru a evita blocarea (fig. 16B).

3. Butucul sprijinit la ambele capete: tăiați mai întâi 1/3 din diametrul trunchiului de sus în jos pentru a evita ruperea. Tăiați apoi de jos spre prima tăietură pentru a evita blocarea (fig. 16C).

RO

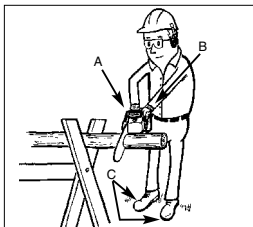
INDICAȚIE: Cea mai bună metodă de a tăia un butuc în bucăți din lungime este cu ajutorul unei capre. Dacă acest lucru nu este posibil trunchiul trebuie ridicat cu ajutorul ramurilor sau blocurilor de reazem și sprijinit. Asigurați-vă că trunchiul de tăiat este sprijinit bine.

TĂIEREA ÎN BUCĂȚI DIN LUNGIMII PE CAPRĂ

Pentru siguranța dumneavoastră și pentru ușurarea lucrărilor este necesară o poziție corectă pentru toate tăieturile verticale ale lungimii (fig. 17).

TĂIEREA VERTICALĂ:

- A Țineți ferăstrăul cu ambele mâini și purtați-l la tăiere în dreapta pe lângă corp.
B Țineți mâna stângă pe cât posibil dreaptă.
C Distribuți-vă greutatea pe ambele picioare. Fig 17.



17

INDICAȚII DE ÎNTREȚINERE

Toate lucrările de întreținere la ferăstrăul cu lanț, în afara punctelor prevăzute în aceste instrucțiuni de folosire și întreținere, trebuie efectuate numai de către un specialist.

ÎNTREȚINEREA PREVENTIVĂ

Întreținerea bună și preventivă pe baza unui program de control regulat și îngrijirea prelungesc durata de funcționare și îmbunătățesc randamentul ferăstrăului. Următoarea listă cu verificări servește drept linie orientativă pentru un asemenea program. Curățirea, reglarea și schimbarea pieselor poate fi necesară mai des în anumite condiții decât s-a menționat aici.

Listă cu verificările de întreținere		Pe util.	Ore de funcționare	
Componentele	Acțiunea	✓	10	20
Șuruburi/piulițe/boțuri	verifică/strânge	✓		
Filtrul de aer	curăță sau înlocuiește		✓	
Filtrul de combustibil/ulei	înlocuiește			✓
Bujia	curăță/reglează/ înlocuiește	✓		
Grătarul pentru scântei	verifică		✓	
Furtunurile de combustibil	verifică	✓		
	dacă este necesar înlocuiește			
Componentele frânilor lanțului	verifică	✓		
	dacă este necesar înlocuiește			

FILTRUL DE AER



ATENȚIE: nu folosiți ferăstrăul niciodată fără filtrul de aer. Altfel praful și mizeria sunt trase în motor și-l deteriorează. Păstrați filtrul de aer curat.

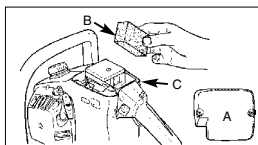
ASA SE CURĂȚĂ FILTRUL DE AER:

1. Îndepărtați capacul superior (A) prin desfacerea șuruburilor de fixare ale acestuia. Capacul poate fi apoi scos.
2. Scoateți filtrul de aer (B) din cutia de aer (C) (fig. 18).
3. Curățați filtrul de aer. Spălați filtrul în soluție de săpun curată, caldă. Lăsați să se usuce complet la aer.

INDICAȚIE: Se recomandă să aveți filtre de schimb de rezervă. Așezați filtrul de aer. Așezați capacul motorului/ filtru lui de aer. Țineți cont ca acesta să se potrivească foarte bine. Strângeți șuruburile de fixare ale capacului.



ATENȚIE: nu efectuați lucrări de întreținere la ferăstrău atunci când motorul este încă fierbinte pentru a nu vă frige mâinile și degetele.



18

FILTRUL DE COMBUSTIBIL

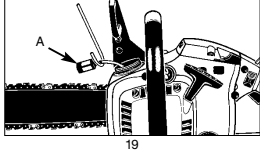


ATENȚIE: nu folosiți ferăstrăul niciodată fără filtrul de combustibil. După 20 de ore de funcționare filtrul de combustibil trebuie schimbat. Goliți complet tancul de combustibil înainte de a schimba filtrul.

1. Deschideți capacul tancului de combustibil.
2. Modelați un cârlig dintr-o sârmă moale.

RO

- Introduceți-l în orificiul tancului de combustibil și prindeți astfel furtunul de combustibil. Trageți furtunul de combustibil cu grijă spre orificiu până când îl puteți prinde cu degetele dumneavoastră.
- INDICAȚIE:** Nu scoateți furtunul de tot din tanc.
- Ridicați filtrul (A) din tanc (fig. 19).
 - Trageți filtrul cu o mișcare de rotație. Îndepărtați filtrul.
 - Așezați un nou filtru. Puneți un capăt al filtrului în orificiul tancului. Asigurați-vă că filtrul stă în colțul de jos al tancului. Împingeți filtrul pe poziția lui corectă cu o șurubelniță lungă atunci când este necesar.
 - Umpleți tancul cu combustibil/ulei proaspăt. Vezi capitolul **COMBUSTIBILUL ȘI ULEIUL**. Așezați la loc capota tancului.

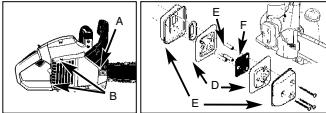


19

GRĂTARUL DE SCNTEI (fig. 20A)

INDICAȚIE: Un grătar de scântei murdar reduce mult randamentul motorului.

- Scoateți cele 2 piulițe de fixare ale șinii (A) și desfaceți cele 2 șuruburi (B), care țin capacul frâniei lanțului (fig. 20A).
- Îndepărtați capacul frâniei lanțului. Scoateți cele 3 șuruburi care țin eșapamentul la cilindru. Eșapamentul poate fi scos când șuruburile de fixare au fost îndepărtate (fig. 20B).
- Despărțiți jumătățile de eșapament (C). Îndepărtați țevile de răcire (D) și distanțare (E).
- Îndepărtați grătarul de scântei folosit și înlocuiți-l cu unul nou (F) (fig. 20B).
- Montați jumătățile de eșapament din nou împreună și așezați eșapamentul la cilindru. Strângeți bine șuruburile.



Obr. 20A

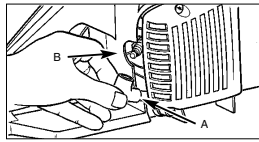
Obr. 20B

BUJIA

INDICAȚIE: Pentru ca motorul ferăstrăului să dea mai departe randament, bujia trebuie să fie curată și să aibă o distanță corespunzătoare.

- Apăsăți în jos comutatorul STOP.
- Trageți cablul (A) prin tragere și în același timp rotire de la bujia (B) (fig. 21).
- Îndepărtați bujia cu o cheie de bujii. **NU FOLOSIȚI**

- O ALTĂ UNEALTĂ.
- Așezați o nouă bujie, distanță: 0,635 mm.



21

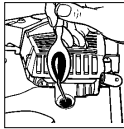
REGLAREA CARBURATORULUI

Carburatorul este reglat din fabrică pe capacitatea optimă. Dacă sunt necesare reglări ulterioare, duceți ferăstrăul la un specialist la fața locului.

DEPOZITAREA FERĂSTRĂULUI CU LANȚ

Dacă depozitați ferăstrăul cu lanț mai mult de 30 de zile, acesta trebuie pregătit în acest sens. Altfel restul de combustibil din carburator se evaporă și se formează un film gumos pe fund. Acest lucru ar putea îngreuna pornirea și ar putea duce la lucrări de reparație scumpe.

- Scoateți capota tancului de carburant încet pentru a permite să iasă presiunea formată eventual în tanc. Goliți cu atenție tancul.
- Porniți motorul și lăsați-l să meargă până se oprește ferăstrăul pentru a putea îndepărta carburantul din carburator.
- Lăsați motorul să se răcească (ca. 5 minute).
- Îndepărtați bujia cu ajutorul unei chei de bujii.
- Introduceți o linguriță de ulei în 2 timpi curat în camera carburatorului. Trageți de mai multe ori de cablul de pornire încet, pentru a acoperi cu un strat componentele interne. Așezați la loc bujia (fig. 22).



22

INDICAȚIE: depozitați ferăstrăul într-un loc uscat și departe de sursele de incendiu posibile, de exemplu sobe, boilere de apă fierbinte cu gaz, uscătoare cu gaz, etc.

DESFACEREA DIN NOU A FERĂSTRĂULUI

- Îndepărtați bujia
- Trageți repede de cablul de pornire pentru a îndepărta uleiul suplimentar din camera carburatorului.
- Curățați bujia și țineți cont de distanța corectă de aprindere; sau introduceți o nouă bujie cu o distanță corectă.
- Pregătiți ferăstrăul pentru funcționare.
- Umpleți tancul cu amestecul de combustibil/ ulei corespunzător. Vezi capitolul **COMBUSTIBILUL ȘI ULEIUL**.

Dințarea trebuie unsă după fiecare 10 ore de funcționare sau odată pe săptămână, dependent de ce intervine mai devreme. Înainte de ungerea dințajului, șina conductoare trebuie curățată bine.

RO



ATENȚIE: dințajul ferăstrăului nou este uns din fabrică. Dacă nu ungeți dințajul așa cum s-a descris, dinții nu mai sunt ascuțiți iar randamentul scade ceea ce pentru dumneavoastră înseamnă pierderea pretenției de garanție.

UNELTE DE UNS:

Se recomandă o seringă de ulei (opțional) pentru aplicarea uleiului pe dințajul șinei conductoare. Seringa de ulei posedă un vârf de ac care este necesar pentru aplicarea uleiului pe vârfurile dințate.

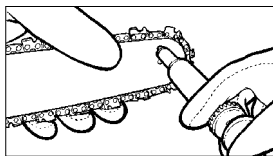
AȘA SE UNGE DINȚAJUL:

1. Împingeți în jos comutatorul STOP.
- INDICAȚIE:** Pentru ungerea dințajului șinei conductoare nu trebuie îndepărtat lanțul ferăstrăului. Ungerea poate fi efectuată pe timpul lucrului.



ATENȚIE: purtați mănuși rezistente atunci când lucrați cu șina și cu lanțul.

2. Curățați dințajul șinei conductoare.
3. Introduceți vârful acului seringii de ulei (opțional) în orificiul pentru ulei și injectați uleiul înăuntru până când iese pe partea exterioară a dințării (fig. 23).
4. Rotiți lanțul ferăstrăului cu mâna. Repetați ungerea până când s-a uns toată dințarea.



23

ÎNTREȚINEREA ȘINEI CONDUCTOARE

Cele mai multe probleme cu șina conductoare pot fi evitate atunci când ferăstrăul cu lanț este întreținut bine.

O șină conductoare unsă insuficient și funcționarea ferăstrăului cu un lanț PREA TENSIONAT duc la uzura rapidă a șinei.

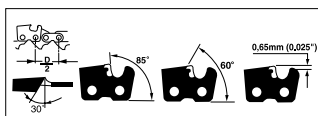
Pentru reducerea uzării șinei se recomandă respectarea următoarelor măsuri de întreținere a șinei.



ATENȚIE: purtați întotdeauna mănuși la lucrările de întreținere. Nu efectuați lucrări de întreținere la ferăstrău atunci când motorul este încă fierbinte.

ASCUȚIREA LANȚULUI

segmentele lanțului (fig. 24) sunt de 3/8 Zoll LoPro x 0,050 Zoll.



24

Ascuțiți lanțul cu mănuși de protecție și o pilă rotundă 4,8 mm.

Ascuțiți vârfurile numai cu mișcări orientate spre exterior (fig. 25) și țineți cont de valori conform fig. 24.

După tăiere toate elementele trebuie să fie la fel de late și de lungi.

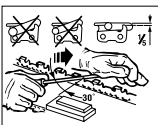


ATENȚIE: Un lanț ascuțit produce așchii de formă caracteristică. Atunci când se formează rumeguș, lanțul trebuie ascuțit.

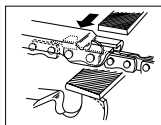
De 3-4 ori după ascuțire trebuie să verificați adâncimea pentru a o intensifica eventual cu ajutorul unei pile plate și a șablonului livrat opțional și de a rotunji apoi colțurile din față (fig. 26).



ATENȚIE: o adâncime de tăiere reglată corect este la fel de importantă ca și un lanț ascuțit.



25



26

ȘINA CONDUCTOARE

șina conductoare trebuie întoarsă la fiecare 8 ore de utilizare pentru a se asigura o uzare uniformă.

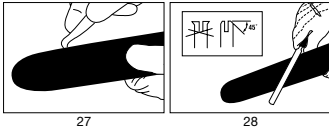
Curățați întotdeauna canelura șinei și orificiile de ulei cu detergențului livrat opțional pentru caneluri de șine (fig. 27).

Verificați rigla șinei cu regularitate dacă nu este uzată, îndepărtați bapura și corectați rigla cu o pilă plată dacă este necesar (fig. 28).



ATENȚIE: Nu fixați niciodată un lanț nou pe o dințare uzată sau pe un inel de reglare.

RO



UZAREA ȘINEI - întoarceți șina conductoare cu regularitate (de exemplu la fiecare 5 ore de funcționare), pentru ca șina să se uzeze uniform sus și jos.

ORIFICIILE DE ULEI - orificiile de ulei de pe șină trebuie curățate pentru a se garanta o ungere corectă a șinei și a lanțului pe timpul funcționării.

INDICAȚIE: starea orificiilor de ulei se poate verifica cu ușurință. Atunci când orificiile sunt curate, ferăstrăul stropiște după câteva secunde după pornire automat ulei. Ferăstrăul posedă un sistem automat de ungere.

ÎNTREȚINEREA LANȚULUI

TENSIONAREA LANȚULUI:

Verificați des tensionarea lanțului și reglați acest lucru cât de des posibil pentru ca lanțul să stea strâns pe șină însă destul de lejer pentru a putea fi tras cu mâna.

RODAREA UNUI LANȚ DE FERĂSTRĂU NOU

Un lanț nou și o șină nouă trebuie reglate din nou după mai puțin de 5 tăieturi. Acest lucru este normal pe timpul rodării iar intervalele de reglare ulterioare se

măresc.



ATENȚIE: nu îndepărtați mai mult de 3 elemente ale unei bucle de lanț. Altfel poate fi deteriorată dințarea.

UNGerea LANȚULUI:

Asigurați-vă permanent că sistemul de ungere automat funcționează corect. Țineți cont de un tanc umplut permanent cu ulei pentru lanț, șină și dințare. Pe timpul lucrărilor de tăiere șina și lanțul trebuie să aibă permanent unse suficiente pentru a se reduce frecarea cu șina conductoare. Șina și lanțul nu au voie să fie fără ulei. Dacă folosiți ferăstrăul uscat sau cu prea puțin ulei, randamentul de tăiere scade, durata de funcționare a ferăstrăului se scurtează, lanțul se tocește mai repede iar șina se uzează foarte repede datorită supraîncălzirii. Prea puțin ulei se recunoaște datorită formării de fum sau colorării șinei.

ASCUȚIREA LANȚULUI:

Pentru ascuțirea lanțului sunt necesare unelte speciale care asigură ca cușțele să fie ascuțite sub un unghi corect și la o adâncime corectă. Pentru utilizatorii neexperimentați cu ferăstrăul cu lanț vă recomandăm să lăsați operația de ascuțire a ferăștrăului cu lanț unui specialist al serviciului pentru clienți la fața locului. Dacă doriți să ascuțiți singur ferăstrăul dumneavoastră, procurați-vă unelte speciale la un service pentru clienți profesionist.

REMEDIEREA DERANJAMENTELOR MOTORULUI		
PROBLEMA	CAUZA POSIBILĂ	CORECTIA
Motorul nu pornește sau pornește dar nu merge mai departe.	pomire falsă. amestec de carburator reglat fals. bujia acoperită de funingine. filtru de combustibil infundat.	țineți cont de indicațiile din aceste instrucțiuni. lăsați carburatorul să fie reglat de către un service pentru clienți autorizat bujia se curăță/reglează sau înlocuiește. înlocuiți filtrul de combustibil.
Motorul pornește, însă nu la randamentul complet.	poziție falsă a levierului la șoc. grătar de scântei murdar filtru de aer murdar amestec de carburator reglat fals.	așezați levierul pe FUNCȚIONARE. înlocuiți grătarul de scântei. filtrul se scoate, se curăță și se montează la loc. lăsați carburatorul să fie reglat de către un service pentru clienți autorizat.
Motorul merge intermitent. Nici un randament sub sarcină.	amestec de carburator reglat fals. Karbüratör yakıt karışım ayarı yanlış.	lăsați carburatorul să fie reglat de către un service pentru clienți autorizat.
Motorul merge din când în când.	bujia reglată fals.	bujia se curăță/reglează sau înlocuiește. prea mult fum.
Prea mult fum.	amestec de carburator reglat fals. amestec de carburant fals	Dacă carburatorul sC fie reglat de către un service pentru clienți autorizat. Nu utilizați amestecul de carburant corespunzător (raport 40:1).



- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdennukaisuusilmoitus
- N EC Konformitetserklæring
- RU EC Заявление о конформности
- HR Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu

- GR EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseserklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformkijelentés
- SI EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhásenie EU o konformite
- BG Декларация за съответствие на ЕО

Benzin-Motorkettensäge PBK 35

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.
The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondergetekende verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Лодисавийся лодтверждае от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul core-spunde următoarelor directive și standarde.

Imzalatyan kiji, firma adina ününün açajıda anılan yönemle-kilere ve normlara uygun oldugunu beyan eder.

Ev önđmati της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμφώνια του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imo-dekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podepsany jménom firmy prohlašuje, že výrobek odpo-vidá následujícím směrnici a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v sklad-nosti s sledečimi smernicami in standardi.

Niže podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisujući zázavne prehlasuje v mene firme, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

Долуподписаният декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

- | | | |
|--|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar |
| <input type="checkbox"/> 73/23/EWG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG | |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WA} 98... dB(A); L _{WA} 103 dB(A) | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | | |

EN 608; EN ISO 14982: 1998; KBV V
TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln; BM 211153801

Landau/Isar, den 26.04.2004

Brunhözl
Brunhözl
Leiter Produkt-Management

Duschl
Duschl
Produkt-Management

Archivierung / For archives: 4501485-37-4160270-M

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓢ Salvaguardem-se alterações técnicas
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Tekniske endringer forbeholdes
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Technické změny vyhradené
- Ⓢ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓢ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- Ⓢ Сохраняется право на технические изменения
- Ⓢ Запазва се правото за технически промени
- Ⓢ Ο κατοχυρωστικής διατήρει το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών
- Ⓢ Teknik değişiklikler olabılır

🇩🇪 CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

🇷🇴 Certificat de garanție

Pentru aparatul prezentat în instrucțiuni oferim o garanție de 2 ani, în cazul în care acest produs va fi defect. Termenul de garanție de 2 ani începe odată cu depășirea perioadei de periculozitate sau după preluarea de către client.

Condiția de recunoaștere a garanției este o întreținere corespunzătoare conform instrucțiunilor de folosire precum și utilizarea în conformitate cu scopul a acestui aparat.

Bineînțeles că vă rămân la dispoziție drepturile de garanție legale în acești 2 ani.

Garanția este valabilă pe teritoriul Republicii Federale Germania sau în țările partenerilor de distribuție regională drept completare la prevederile legale locale în vigoare. Vă rugăm să țineți cont de partenerul service-ului dumneavoastră de clienți regional sau de adresa service anexată mai jos.

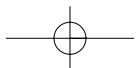
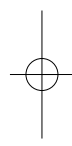
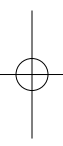


PL

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet w fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

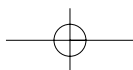
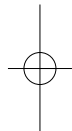
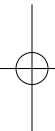
RO

Imprimarea sau multiplicarea documentatiei și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.





Horizontal lines for text entry.



- D** ISC GmbH
 Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
 Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
 Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
 Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International
 St. Gallenstraße 182
CH-8404 Winterthur
 Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd
 Unit 5 Morpeth Wharf
 Twelve Quays
 Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
 Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** Pour toutes informations ou service après
 vente, merci de prendre contact avec votre
 revendeur.
- NL** Einhell Benelux
 Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
 Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- E** Comercial Einhell, S.A.
 Travesia Villa Ester, 9 B
 Poligono Industrial El Nogal
E-28119 Algete-Madrid
- P** Einhell Portugal Lda.
 Apartado 2100
 Rua da Aldéia, 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozele VNG
 Tel. 022 0917500 Fax 022 0917529
- I** Einhell Italia s.r.l.
 Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavien
 Bergsøsvaj 36
DK-8600 Silkeborg
 Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- S** Hasse Haraldson
 Barlaastgatan 3
S-41463 Goteborg
- N** Einhell Norge A/S
 Sophus Buggevej 48
 Postboks 2005
N-3255 Larvik
- FIN** Sähkötalo Harju OY
 Korjaamonkatu 2
 FIN-33840 Tampere
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z.o.o.
 Ul. Medzyleska 2-6
PL-50-514 Wrocław
 Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Ltd.
 Vajda Péter u. 12
H-1089 Budapest
 Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- TR** Semak
 makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
 Altay Cosme mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
 Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- CZ** Turkestan
 Investitions- Baugesellschaft
 Christofor Stefanidi
 Belinskij-102
KZ-4860008 st. Chimkent
 Tel./Fax 03252 242414
- RO** Novatech S.r.l.
 Bd. Lasar Catargiu 24-26
 Sc. A, AP 9 Sector 1
RO-75121 Bucuresti
 Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- CZ** Poker Plus S.R.O.
 Areal vu Bechovice
 Budava 10 B
CZ-19011 Praha - Bechovice 911
- BG** Slav GmbH
 Mihail Koloni str. 18 W
BG-9000 Varna
 Tel. 052 605254
- HR** Einhell Croatia d.o.o.
 Velika Ves 2
HR-49224 Lepajci
 Tel. 049 342 444, Fax 049 342 392
- SI** GMA-Elektromechanika d.o.o
 Cesta Andreja Bilenca 115
SLO 1000 Ljubljana
 Tel. 01/5838304, Fax 01/5183803
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.
 Technical & Commercial Company
 12, Papsastratu & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
 Tel. 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RU** Bermas
 Altufjevskoe shosse, 2A
RU-127273 Moscow
 Tel. 095 7870179, Fax 095 5401750
- LT** Dirbita
 Metalu str. 23
LT-02190 Vilnius
 Tel. 05 2395769, Fax 05 2395770
- EE** AS Baltoil
 Roiu alev
 Haaslava vald
EE-62102 Tartu
 Tel. 07 301 700, Fax 07 301 701
- UA** Halei Trading Co. LLC
 POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15
UAE-Dubai
 Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- IR** Alborz Abzar Co. Ltd.
 No. 111, Bastian Passage, Imam Khomeini Ave.
 IR-11146 Teheran
 Tel. 021 6716072, Fax 021 6727177
- HR** FIS d.o.o.
 Poslovni Centar 96
BA-87000 Vitez
 Tel. 030 715 267, Fax 030 715 320
- CS** MANIMEX d.o.o.
 Uzice republike 93
SCG-31000 Uzice
 Tel. 031 551 393, Fax 031 601 539
- ZK** Eurasia Industrial and Automotive Supply
 Bessemer Str.
 Duncanville
ZA-Vereeniging 1930
 Tel. 16 455 571 2, Fax 16 455 571 6